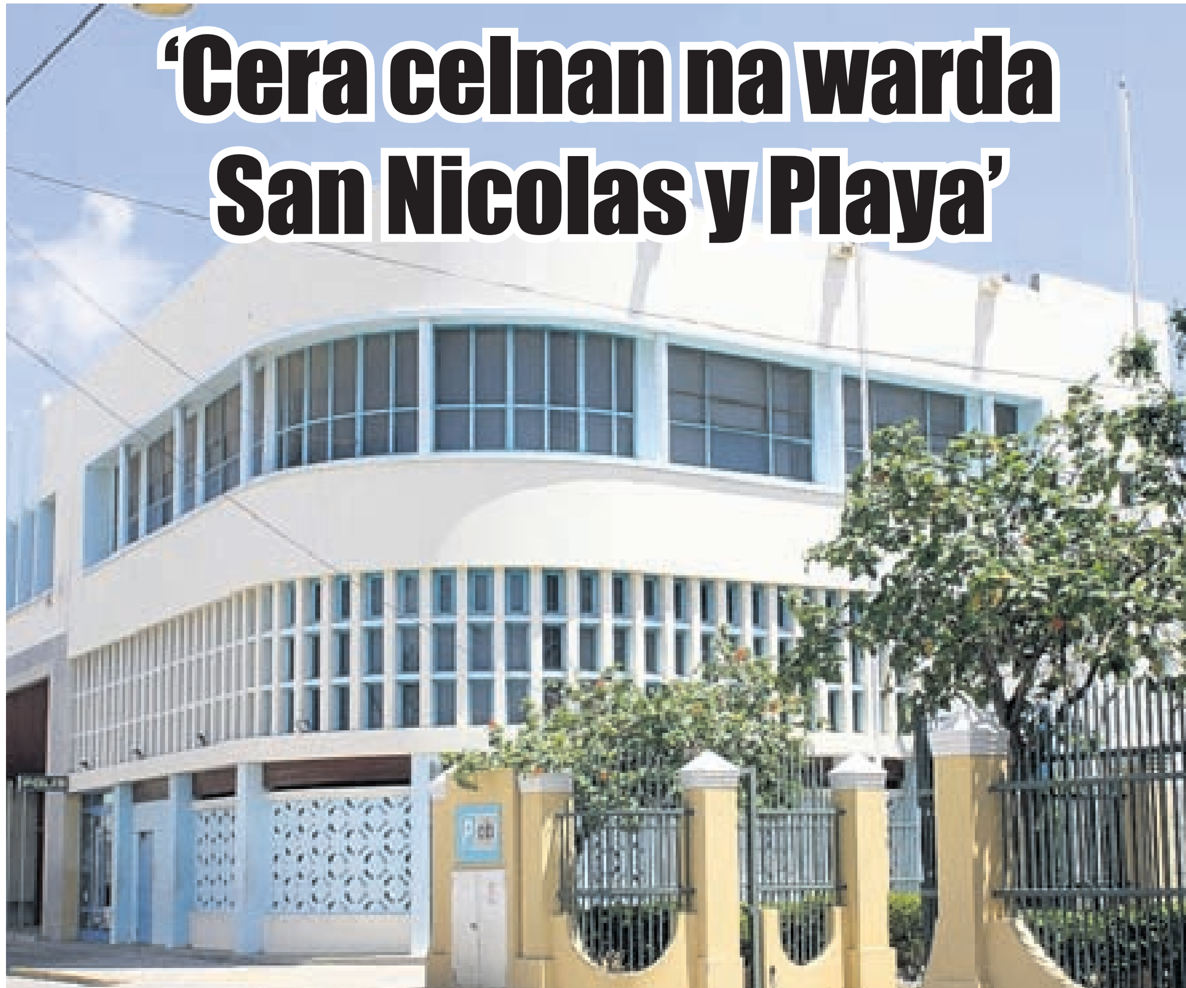
AWE The New York Times INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diabierna 7 di Maart 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin



# 'Cera celnan na warda San Nicolas y Playa'

**ORANJESTAD** – Segun conclusion di e comision di Reino cu recientemente a bishita facilidadnan na wardanan di polis pa controla si trato di detenidonan a mehora desde cu a publica e rapport di CPT na 2007, posiblemente lo mester cera 'celblok' na San Nicolas y kisas tambe na Oranjestad. Segun e comision di Reino, e progreso di condicionnan di detenidonan ta basta limita.

**Lesa e detayenan riba pagina A3**

## Tres detencion den caso asesinato

**ORANJESTAD** -- Siman a habri Aruba cu curpa di un hende morto cu a wordo laga den cura di e Welding Shop na Catiri. Segun Lito Lacle, vocero di Cuerpo Policial Aruba, nan tin e caso practicamente soluciona y tin tres sospechoso principal ta deteni. "Nos por bisa cu e sospechoso-

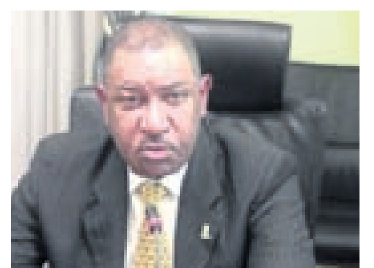


nan principal ta tras di tralie caba."

**Pagina A2**

## Corsou ta teme mas likidacion

**ORANJESTAD** — Dialuna, Polis di nos pais bisiña Corsou, tambe a haya informacion cu a descubri dos curpa sin bida den e mondi parti zuid di Baya Beach. Un asunto cu ta preocupa gobierno masha hopi mes ta e hecho cu indicacion ta mustra cu e dobel asesinato na Baya Beach ta relaciona cu



y reglamento di cuenta den baho mundo. Segun minister Nelson Navarro, e suceso aki a shock comunidad.

**Pagina A21**

BON DIA Aruba



Bo cadena
di numbernan
di suerte ta duna
e number di awe

**Sorteo di 6 Maart 2014**





07 17 20
29 33 26 (Joker) K (Letter)



2 6 0 2

Signo : ARIES



1 6 2 2



0 4 9 5
1 2 8 7
5 0 8 3



02 04 09 16
26



05 06 21 25
Mega Ball 04



5 3 8 2
1 7 0 2
9 1 2 2

DIARIO
5 3 6 5
0 5 7 3
6 0 7 5

SUPER 4
7 7 2 4

Saturday, 5 Maart, 2014



1 26 40 42
46 7 X4

**$18 MILLION**

Saturday, 4 Maart , 2014



10 29 31 35
45 10 X2

**$270 MILLION**

# Tres detencion den caso di asesinato na Tanki Leendert

**ORANJESTAD** — Via un comunicado di prensa, Cuerpo Policial a duna di conoce cu a detene tres sospechoso principal den caso di asesinato di e Colombiano Martin Alonso Gaviria.



"Nos por bisa cu e caso ta practicamente soluciona. Nos ta kere cu e sospechosonan principal ta tras di tralie caba", asina Lito Lacle, Vocero di Cuerpo Policial Aruba a anuncia ayera. Recherchenan di Noord, a bishita mas di un cas, den mas di un bario y na final a detene no menos di tres sospechoso. Nan ta di inicial M.S.Q., R.G.B y F.M.P. Tur ta deteni pa e acusacion serio di 'Openlijke Geweld Pleging'.

**Cafe Capri**

Ariba anochi di carnaval grandi, esta di diadomingo pa dialuna, alrededor di 1:19am a drenta informacion cu a los tiro den Koningstraat, sigui pa 2:20am cu lo a scucha tiro na altura di Valero Boulevard y pa despues 3:20am a scucha tiro pafo di Cafe Capri na Tanki Leendert. Dialuna mainta pa 8:45am Polis a haya un hende morto benta den cura di e Welding Shop di Andres Weller na Catiri. Ey a cuminsa cu un investigacion relampago bou liderazgo di e departamento tecnico di Polis, kende hunto cu Recherchenan di Noord a acumula version di testigonan y evidencianan na e sitio y riba e curpa di e victima. Mas laat a identifica e victima como Martin Alonso Bolivar Gaviria, naci na Colombia dia 1 di April 1979 y cu tabata biba na Papilon # 133. Mesora su tras a sali un apelacion di Polis riba cualkier persona cu lo por tin mas informacion riba e caso, si nan por tabata den Cafe Capri na e momento ey, of tabata eyfo of tabata pasando eybanda, pa nan a coopera cu mas informacion y detaye pa por yega na e sospechosonan." Nos ta masha contento cu e cooperacion ricibi for di nos comunidad. Esey ta demostra e confiansa cu pueblo tin den Polis, conoci como un di e Cuerponan di Polis cu e nivel mas halto di solucion di casonan penal den e region di Caribe. Combina cu un investigacion tactico, haciendo uzo di nos experiencia y bon conocemento, nos a logra yega na e sospechosonan principal", asina Lito Lacle a duna di conoce.

**Por tin mas detencion**

Vocero Policial a enfatisa cu no por suministra mas informacion na e momentonan aki. "Nos no por descarta cu lo por tin mas detencion. Cualkier informacion adicional cu lo por yuda den e caso aki ta bon bini." Tambe Fiscal Mayor Peter Blanken no kier duna ningun declaracion ariba autopsia cu a tuma luga ariba curpa di Gaviria. "Nos no kier duna sospechosonan e chens pa nan bisa cu nan a haya informacion via corant", asina el a declara na Bon Dia Aruba. ❑

# Cuerpo Policial y Cuerpo di Marina cu training na prizon na Dakota






**ORANJESTAD** – Ayera mainta, Cuerpo Policial y Cuerpo di Marina a tene un entrenamento den y rond di e prizon bieu na Dakota. Akinan varios scenario pa proteccion di un prizon a tuma luga, caminda cu e dos instancianan aki conhuntamente mester a soluciona varios di e conflictonan pa salvaguardia e siguridad di e prizon. Riba dia 12 di Maart proximo lo bay tin un otro sesion di entrenamento, caminda cu lo ilustra un disturbio den e prizon, caminda e presonan a tuma mando di e edificio. Akinan Cuerpo Policial y Cuerpo di Marina, conhuntamente a forma un ekipo pa asina reestablece e ordo y tuma bek e prizon. Esaki naturalmente ta bay cu basta violencia y disturbio. Habitantenan den e bario a wordo poni na altura cu lo bay tin basta desordo como tambe basta huma, mirando loke ta bay tuma luga. E siguridad di e establecimento mes a wordo garantisa pa Cuerpo Policial, marina y brandweer. Riba e combinacion di foto por tira un bista di e actividad cu a tuma luga ayera mainta na e prizon bieu na Dakota. BON DIA ARUBA lo ta presente dia 12 di maart y lo tene nos lectornan informa con e actividad aki lo desaroya.❑

*Comision di Reino:*

# 'Cera celcomplex na wardanan di San Nicolas y Playa'

**ORANJESTAD** — Condicionnan di detenidonan na wardanan di polis a progresa, pero na un manera basta limita. Esaki ta conclusion di e comision di Reino cu a bishita entre otro facilidadnan aki pa check si trato di detenidonan a mehora desde cu a publica e rapport di CPT na 2007. Pa loke ta e wardanan di polis tin mehoracion, pero ainda falta hopi pa drecha. Un idea lo ta pa cera celblok na San Nicolas y kisas tambe na Oranjestad.




Cada tanto tempo e comision aki ta bishita parti Caribense di Reino pa evalua con trato y condicionnan di biba di detenidonan ta progresando. Esaki ta tuma luga desde 2008, un aña despues cu CPT – e comision Europeo cu ta controla si detenidonan y presonan ta biba den condicionnan aceptabel of no – a publica un rapport devastador ariba condicionnan na Aruba.
Resultado directo di e rapport aki tabata cu Gobernador di Aruba mester raporta cada seis luna na conseho di minister di Reino ariba condicionnan di presonan y detenidonan. Di cinco biaha cu e comision a bin Aruba, Corsou y St. Maarten pa wak pa nan mes si anto con situacion a mehora of empeora tabata januari ultimo. En general e comision ta positivo pa loke ta mehoracion di cierto condicionnan. Na St. Maarten nan a nota construccion di un celblok nobo, y na Corsou renobacion di celnan na Barber.

Na Aruba nan a mira ceramento di Centro Dakota y facilidadnan nobo pa adictonan. Mas ainda comision a nota un reduccion den cantidad di keho di maltrato y cu ta lucht e presonan miho. Higiena tambe a drecha na e facilidadnan. Pesar di esaki, den mesun rosea comision a constata cu mehoracion hopi biaha ta temporal so y cu desaroyonan negativo ta domina toch. Personal di prizon ta djis warda e presonan pero no ta trata nan, te ainda no tin dagprogramma y estado di edificionan ta laga hopi di desea. Si CPT haci un bishita na e tres prizonnan na Aruba, Corsou y St. Maarten, sin duda nan lo bin atrobe cu un lista largo di keho, asina comision di Reino ta indica. Nan ta duda si e tres paisnan ta capaz den termino medio pa nan mes drecha nan facilidadnan penitenciario na e criterionan di CPT.
E tres paisnan ta reclama nan independencia y Hulanda mes no kier duna mas placa. Tur cuater tin cu mustra boluntad politico pa traha hunto pero chens cu esaki lo pasa berdad ta mustra na momento aki hopi chikito. Pesar di esaki, e comision ta mira como solucion cu Hulanda tuma un rol di lider den drecha e facilidadnan penitenciario na Aruba, Corsou y St. Maarten. Hecho cu den poco tempo a logra hopi bon resultado na Boneiro ta mustra cu esaki lo por duna e resultado desea.




**Cera wardanan**

Nan a bishita KIA, wardanan di Noord, Sta. Cruz y San Nicolas, e facilidad di Instituto Alarma y Siguridad (IASA) y Centro di Motivacion. Pa loke ta wardanan di polis, CPT na 2007 tabata hopi critico, bisando cu e condicionnan tabata humiyante pa e detenidonan. Te hasta a recomenda pa cera e compleho di cel na Playa y e strafcel na San Nicolas. Den bishitanan cu a sigui a nota mehoracion na un situacion un poco mas aceptabel.
Na januari e comision a nota cu detenidonan tin nan cups cu awa, un matras pa drumi y weganan pa pasa tempo cun'e. Higiena ta suficiente na ordo, duracion di detencion ta awo segun termino legal, ta lucht e detenidonan, ta registra nan ora nan yega warda y no tin indicacion di violencia exesivo contra nan. Loke no a drecha desde 2007 ta cu e situacion di holo di riool na warda di San Nicolas keto bay ta mescos, bel cu camara na diferente warda no ta traha bon, mescos cu bañonan y toilet, no tin suficiente personal na e facilidadnan, te ainda no tin comision di keho y acceso na abogado y dokter no ta optimal. Comision ta conclui cu kisas tin mucho cel.

Nan ta indica cu un idea lo por ta pa descontinua uzo di e celnan na San Nicolas y kisas tambe na Playa. Asina lo por tin suficiente personal di CEA atendiendo tur detenido.
Den edicion di mañan Bon Dia Aruba lo elabora ariba conclusionnan di e comision ariba situacion na KIA, IASA y Centro di Motivacion.❑

BON DIA Aruba

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**

**Sub-Gerente General**
Jaime Mata

**Sub-Gerente Editorial**
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

**Redaccion**
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

**Redactor Deportivo**
Nathalie Winterdaal

**Colaborador**
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

**International**
Mariano Heyden

**Fotografo**
Dino Tromp

**Ehecutivo di Benta**
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

**Diseño Grafico**
Michael Arendsz

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

**Administracion y Distribucion**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

**Colleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

**Agenda di Noticia**
**Associated Press**
**New York Press**

**Afilacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
**Weststraat #22**
**Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044**
**email: noticia@bondia.com**
**BON DIA ARUBA**


*Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal:*

# Importancia di un bon higiena

**ORANJESTAD** – Den cuadro di higiena y prevencion di infeccion, departamento di higiena y prevencion di infeccion di Dr. Horacio E. Oduber ta splica e importancia di un bon higiena, tanto pa proteccion di pashent, personal y bishitante. Hospital tin un departamento dedica na mantencion di higiena y prevencion di infeccion den Hospital e asina yama "Hygiene en Infectiepreventie," unda tin cuater profesional specialisa trahando den e departamento aki cu ta percura pa curso pa personal como tambe pa controla pashentnan interna.

**Control diario**

Bishita diario ta wordo haci pa cada piso di Hospital pa asina controla si protocolnan ta wordo manteni y ta controla e pashentnan cu tin un infeccion of risico pa contrae un infeccion. Esaki ta inclui pashentnan cu tin un malesa contagioso cu mester di isolacion completo of isolacion parcial.

**Entrenamento**

Departamento tambe ta percura pa entrenamento pa cu e protocolnan y metodonan di prevencion pa asina preveni transmision di infeccion y malesanan contagioso di un pashent pa e otro, pero tambe pa protege nan mes debidamente contra malesa y infeccionnan. Señora Rica Delamare, kende ta "ziekenhuis hygieniste" di profesion ta duna ehempel di material invasivo cu mester ta cauteloso cun'e, por ehempel e catheter pa orina, catheter pa ricibi medicina y/of nutricion (infuus), sonde (tubo via cual ta cria e persona) y tubo pa hala rosea.

Tambe ta percura pa tur personal ta actualisa riba e tereno di diferente grado y tipo di isolacion, como tambe e reglanan kico pa bisti y haci den cada categoria. Segun Delamare, e malesanan /infeccionnan contagioso cu mester tene cuenta cun'e ta masha hopi y ta inclui entre otro, tuberculosis (TBC), infeccion di multi resistente micro- organismo (incluyendo MRSA y ESBL) y "bijzonder resistente micro-organismen"(BRMO), pero tambe bruela.

**Luz di UV**

Labamento di man ta hopi importante den cuido particularmente ora ta bay di un pashent pa e otro y asina ta percura pa e entrenamento pa cual e departamento tin un stacion pa laba man unda por controla y mira e bacteria bou di luz di UV pa asina mira si en berdad e man a wordo bon laba. Mantene e mannan limpi tambe ta importante den bida diario, principalmente ora ta trata di comemento y cushinamento, segun Delamare. Un conseho ta pa semper tin un boter chikito di "hand sanitizer" pa uza despues di bay baño, prome cu come, despues di tosa of nister. Y asina cu yega cas for di supermercado pa laba man bon prome cu cuminsa warda e comestibelnan, y pa tuma tur medida pa tene e cushina bon limpi. Señora Jualine Andrew ta añadi cu tambe ta importante pa corda e comportacion corecto pa evita di pasa bacteria y virus pa otro hende na momento di tosa.

Den Hospital na puntonan strategico tin posternan poni pa corda bishitantenan, pashent y personal di esaki. Semper tambe ta bon pa laba man despues cu a tosa y, si acaso a tosa den un 'tissue' pa tira esaki afo di biaha.

Mester realisa y ta consciente na tur momento cu un infeccion ta algo indeseabel, specialmente den un medio ambiente cu personanan cu ya ta den un situacion sensitivo pa cu nan salud; mester mantene na tur medida di siguridad debido na tur momento pa protege e pashent, pero tambe pa e proteccion propio. ❑

*Nochi informativo pa Artesano*

# Pa negoshi y otro aspecto organisatorio pa benta di producto artesanal

**ORANJESTAD** – Den cuadro di benta di productonan artesanal di artesanonan local, Departamento di Cultura Aruba (DCA) y Comision Seyo Nacional di Artesania ta organisando un anochi informativo pa tur artesano riba dialuna 10 di maart di 7or te cu 9or di anochi, den Aula di Universidad di Aruba na Irausquinplein, banda di Misa San Francisco na Oranjestad.

E anochi aki ta wordo realisa den colaboracion cu Bureau IDEA, Camara di Comercio y Atlas Accountancy Tax Legal hunto cu Comision Seyo Nacional di Artesania y Departamento di Cultura.

E anochi aki ta special pa e artesanonan of esunnan cu ta pensa pa bira artesano, orienta riba e aspecto di tin un negoshi estilo 'eenmanzaak' y otro tipo di aspectonan administrativo y organisatorio ora bo ta produci productonan artesanal pa benta.

Durante e anochi aki varios aspecto con un artesano por profesionalisa su mes lo ser presenta.

**Maneho**

Riba e anochi aki Sra. Lia Maldonado tambe lo duna un presentacion den cual e ta splica con su 25 aña como artesano registra a cana y con el a sa di tin exito.

Pero mas importante ta pa enfatisa cu un negoshi creciente ta rekeri un maneho profesional y transparente pa autoridadnan.

Haci cualkier forma di negoshi ta un riesgo, pero por premira den hopi caso si e riesgo ta grandi of relativamente chikito. Den tur caso tur artesano por acudi cerca cierto instancia manera IDEA y Camara di Comercio pa haya guia prome cu nan tuma nan pasonan.

**Incentivo**

Departamento di Cultura y Comision Seyo Nacional di Artesania ta purba incentiva e crecemento di e economia di e trahado cu e iniciativa aki. Mas ehempel positivo tin di artesanonan cu ta bay bon y ta crece, mas lo agrega nan mes na e tendencia aki den e beneficio di e producto traha localmente.

E anochi aki, ta completamente gratis y asina tur artesano y esunnan interesa den artesania ta keda invita pa asisti e anochi aki.❑

# Caminata pa paz na Venezuela

**ORANJESTAD** — Accionnan pacifico di Venezolanonan na Aruba contra regimen di Nicolas Maduro ta sigui. Mañan mainta 9'or lo bay tin un 'caminata por la paz' na Oranjestad.

E ruta tin un largura di 5 kilometer y ta sali di Plaza Bolivar den direccion di Parke Wilhelmina, pa bay bek via Linear Park te yega edificio di brandweer banda di aeropuerto pa asina lora bek y regresa Plaza Bolivar. Iniciativa aki ta di un grupo no politico, asina organisado Andreina Rubio a sigura Bon Dia Aruba. E ta conta cu e protestanan cu tabata tuma luga anteriormente dilanti consulado tabata organisa pa hendenan di Mesa de la Unidad Democrática (MUD), cu ta un di e coalicionnan di partidonan den oposicion na Venezuela. "Nan tambe ta participa den e caminata, pero e iniciativa mes ta uno no politico." Laura Luces ta un di esunnan cu a organisa e protestanan dilanti consulado, prome cu e incidente a tuma luga na unda un SUV a drenta den edificio, resultando den ciere di e consulado. A puntra kico tur a haci despues di e incidente. Luces ta enfatisa cu loke a pasa no a afecta e actividadnan di protesta. "Nos tabatin e accion di SOS Venezuela na Plaza Bolivar, cu tabata e actividad mas masal cu nos tabatin desde e eleccion presidencial di aña pasa. Eynan nos a mira hopi hende di hopi diferente nacionalidad duna apoyo na e causa.

Tambe nos tabatin reunionnan y nos a bay misa. Y awo nos ta bay participa na e caminata aki y nos ta invita pueblo di Aruba completo y tur hende pa cana cu nos." E Caminata Por La Paz ta reuni 8'or y mey di mainta, pa ranca sali mey ora despues. ❑

*Despues di lansamento oficial di television, website y extranet*

# Parlamento cu reunion publico y bishita di trabao na Corsou



**ORANJESTAD** - E siman aki parlamento lo bay atende entre otro e rapport cu gobierno a entrega presidente di parlamento pa loke ta e acuerdo di gobernacion. Tambe tin pendiente un bishita di trabao na Corsou.

Segun presidente di parlamento, Sra. Marisol Lopez-Tromp, e reunion publico a wordo pidi pa asina trata e programa di gobernacion di gabinete Eman 2, cu a wordo entrega na presidente di parlamento den presencia di e ministernan.

E reunion aki a lo tuma luga a base di un peticion haci di parti di e parlamentarionan, pa nan por haya informacion mas specifico riba e maneho di gobierno.

Bishita di trabao

Tambe tin pendiente un bishita di trabao pa bay haci riba e topico di ombudsman, kinderombudsman y tambe pa independisacion di parlamento.

E bishita di trabao aki lo bay ta na Corsou y esunnan cu lo bay ta parlamentarionan cu ta forma parti di e comisionnan aki.

Pa loke ta independisacion di parlamento, Corsou tin por ehempel un tempo caba cu nan ta den e proceso aki cu a haci'e.

Tambe ta asina cu pa loke ta ombudsman. Corsou tin esaki 10 aña caba y ta den cuadro di haci un investigacion di kico funciona den otro paisnan. Intencion ta pa haci'e cu Sint Maarten tambe.

Lopez-Tromp a bishita Hulanda aña pasa, caminda cu el a bay cerca e kinderombudsman pa haya mas informacion. Esaki ta pa haya mas detaye pa asina pasa un ley den parlamento aki na Aruba pa realisa e ombudsman y kinderombudsman. E ley aki tin cu carga e 2/3 parti di parlamento, cu tin cu vota pe. Esaki ta nifica un gran mayoria y algun parlamentario mas pa sostene e institucion aki pa e por bira un realidad.

Pa parlamento wordo independisa, ta nifica pa nos tin un parlamento mas autonomo. Por bisa mas independiente posibel di gobierno pa por haci nan trabao di controla y vigila manera debe ser, Lopez-Tromp a termina bisando. ❑

*Pa eleva yudo riba nivel internacional*

# Amistad deportivo por conduci na miho colaboracion entre Hulanda y Aruba

**ORANJESTAD** - Awe ta e ultimo dia di un entrenamento extenso pa yudoca na Aruba cu a cuminsa siman pasa diahuebs. E ta e resultado di un amistad deportivo special entre un yudoca di Aruba, Jaymi Mata (31), y di Hulanda, Danny Meeuwsen (35), cu a logra algo locual riba nivel di comisionnan olimpico nunca a logra y cu por conduci na e prome medaya olimpico pa Aruba.

Un medaya olimpico pa Aruba den e deporte yudo, segun Mata, ta un posibilidad aki 8 aña tanten lo cuminsa cu un programa mas profesional pa e yudocanan. Esaki ta falta ainda y como consecuencia cu cierto yudoca di Aruba cu si tabata tin e nivel y talento pa sobresali riba nivel internacional pero cu no a haya suficiente guia y sosten, a faya. "Na Aruba nan ta kere por ehemplo cu un yudoca por competi te cu 17, 18 aña, despues e ta mucho bieu. Esey nan a bisa Fiderd (Fiderd Vis, yudoca cu tambe a bay Weganan Olimpico manera Mata) y ami tambe, ora mi tabatin 25 aña. Y Javier Wanga, un di e miho yudoka di Aruba, cu a competi na Weganan Olimpico ora e tabatin 18 aña. Despues e la stop cu e deporte."

### Yudoca bieu

Pero Mata y Meeuwsen ta splica cu yudo no ta manera haci gimnasia unda e deportista mester ta jong pa competi riba nivel internacional halto. Un yudoka di 17, 18 aña mayoria biaha no tin e forma fisico ainda pa competi riba nivel A. Ora e tin 25, 26 aña e la yega su forma optimal pa e deporte aki. "E idea cu bo mester ta jong, ta reina aki y den mas deporte. Ora nan ta duna e premio di deportista di aña hopi biaha e ta bay pa un persona jong, manera landadonan cu a logra hopi medayes di oro den un competencia Caribense. Pero e pensamento cu e logro aki ta algo di nivel mundial no ta corecto. Pasobra un medaya di oro riba e nivel ey mundialmente ta nifica masha tiki mes."



Pues ora un yudoca talentoso di Aruba ta bay Hulanda por ehemplo pa studia y e kier sigui cu su deporte e no ta haya guia mas, pasobra e ta considera bieu caba. Pero net e momento ey e mester di un guia fuerte, segun Mata. E motibo tambe ta cu na Aruba no tin mucho competencia. Si bo ta sobresali na Aruba y vloer tur bo competencia, Mata ta splica, esaki no ta nifica bo ta bon riba nivel internacional. Y nan ta experiencia esaki pa prome biaha na Hulanda na unda tin competencia mas fuerte. "Ora bo ta haya puntanan contra bo pa prome biaha, esaki no ta facil pa acepta y na e momento ey un bon guia y sosten por yuda e yudoca pa no stop cu su deporte. E ta demotiva y hopi di nan ta stop lamentablemente pa via e motibo ey."

### Colaboracion cu Hulanda

Mata kier evita cu Aruba ta perde su yudocanan talentoso asina facil. E, cu yudansa di su amigo deportivo Meeuwsen, ta boga pa un programa profesional pa yega mas leu cu e deporta aki na Aruba y afo. Yudo no ta popular riba e isla aki manera baseball of futbol. Na Hulanda tampoco, Meeuwsen ta splica, unda futbol y hockey ta deportenan mas grandi. Pero toch e deporte di yudo ta relativamente mas grandi na Hulanda y a conduci cu nan tin un infrastructura mas amplio y profesional compara cu esun di Aruba. Mata mes a probecha di e infrastructura aki ora e la bay Hulanda pa via su estudio. E tabata entrena cerca diferente scolnan di yudo y na e club Top Judo Nijmegen e la topa cu Meeuwsen. E yudoca Hulandes aki a bira cuater biaha campeon di Hulanda y a competi internacional riba nivel Europeo, mundial y olimpico. Pa dos aña e tabata number 1 den e clasificacion Europeo.

Meeuwsen y Mata a cuminsa entrena hunto. Meeuwsen tabata den e seleccion di Hulanda y Mata por a compania hopi biaha ora nan a sali pa competi of entrena internacional. Asina Mata no tabata su so mas sea e por intercambia su experencia. "Ora mi tabata bay un competencia internacional, manera e Weganan Olimpico, mayoria biaha mi ni ta conoce e otro deportista di Aruba. Y nos no tin mucho comun tampoco pasobra nan ta competi den otro deporte. Na Londen (2012 Weganan Olimpico) mi a pasa mas tempo cu e yudocanan di Hulanda embes cu e deportistanan Arubiano."

E experencianan aki a yud'e hopi pa por competi miho, e ta bisa.

**Contiua riba Pagina 7**

Contiuacion di Pagina 6

### Vision pa Aruba

Mata a traha un vision cu yudansa di Meeuwsen cu tin hopi experiencia y conocemento den e ramo di entrena yudoca. E vision ta cu Aruba y Hulanda por colabora miho riba tereno di yudo. Ora e la presenta su vision aña pasa na e Comite Olimpico Arubano y otro partidonan envolvi den e deporte di yudo na Aruba, Mata a haya como comentario cu Aruba nunca a logra un colaboracion asina. "Nan a bisa cu nan a puntra e comite olimpico di Hulanda, NOC*NSF hopi biaha pa yuda Aruba pero nunca a logra. Pero ami ta kere cu nan a busca contacto riba un nivel  cu no ta esun miho. Riba nivel di comite olimpico nan por nenga pasobra nan ta kere cu Aruba kier placa. Pero ami ta kere, a basa di mi experiencia, cu nos mester colabora riba un nivel practico."

P'esey Mata tambe a invita Meeuwsen pa duna un entrenamento y clinica na Aruba. Na cuminsamento tabatin cierto critica pasobra akinan tambe tin entrenador y nan no por compronde dicon mester hende di afo pa siña nos yudoca Arubiano. Pero Meeuwsen ta splica cu ambos por siña di otro. "Locual mi ta pensa ta mester promove e deporte na scolnan basico y kleuter. Un entrenador di yudo por duna les  por ehemplo pa un luna na un scol den e les di gimnasia. Y nan tambe por ofrece muchanan mas les por nada. Asina bo ta crea un base mas amplio na Aruba cu ta conduci na mas competido. Esun talentoso na final toch mester bay afo pa sigui un nivel mas halto pa por competi riba nivel mundial. Pero esaki no ta unico pa Aruba, Hulanda tambe ta chikito y eynan e yudocanan tambe ta sali afo pa entrena cu competidonan mas fuerte."

### Medaya olimpico

Mata y Meeuwsen ambos ta convenci cu si Aruba ta inverti mas den e deporte di yudo por yega miho resultado riba nivel internacional. "Na 2008 Rusia a gana 1 medaya olimpico. Despues nan a inverti hopi den e deporte, pasobra e presidente Putin tambe a haci yudo. Na 2012 na Londen e deportistanan di Rusia a gana 5 medaya di cual 3 tabata oro. Bo no por cumpra medayes, pero si bo ta inverti mas por logra hopi", segun Meeuwse. Nan ta compronde cu Aruba ta un isla chikito pues no por hinca asina hopi placa den e deporte compara cu un pais grandi. Pero cu un colaboracion riba nivel practico cu Hulanda y si lo logra pa yudocanan di Aruba por participa den e programa di entrenamento di Hulanda,  Aruba no mester hopi placa pa yega miho resultado cu su yudocanan talentoso. Mata: "Cu un colaboracion asina y un miho programa mi ta sigur nos por yega na un medaya olimpico aki 8 aña."❑



# RBC Royal Bank ta lansa un tremendo campaña di prestamo pa Auto

**ORANJESTAD –** Ayera, dia 6 di maart, RBC Royal Bank a lansa un tremendo campaña cu interesnan reduci riba prestamo pa auto.
Durante un conferencia di prensa Sra. Joanaila Geerman-Lacle, Branch Manager di Sasaki a presenta e campaña aki y a bisa: "E interes pa cu prestamo pa auto durante e campaña ta solamente 9% APR y ademas bo por paga te cu 7 aña largo, cual ta baha bo pago mensual pa luna mas ainda." RBC Royal Bank te unico banco na Aruba cu ta bay te cu 7 aña largo riba prestamo pa auto. Ademas di un tremendo interes bo ta ricibi tambe un descuento riba bo seguro di auto, un pre-approved Credit Card di US$1000, chens pa gana bo prome aña di seguro di auto y pa e prome dos lunanan bo ta paga solamente e interes."
Sra. Geerman-Lacle a pone enfasis tambe riba e guia profesional di parti nan Account Manager. "Un auto nobo ta loke hopi di nos ta soña y p'esey RBC Royal Bank no solamente ta ofrece bo un interes atractivo pero tambe nos Account Managers t'ey pa guia bo y conseha bo debidamente paso con bay bin un auto nobo no ta algo barata"
Pues si bo ta cla pa cumpra un auto nobo RBC t'ey pa yuda bo. Pasa na cualkier di RBC su branchnan of yama RBC su Service Line na 588.01.01. pa mas informacion.❏






# VanEps Kunneman VanDoorne ta lansa unidad di Governance, Risk & Compliance



**ORANJESTAD -** Oficina di abogado VanEps Kunneman VanDoorne ta lansa un team specialisa den Governance, Risk & Compliance. Pa e proposito aki, e oficina ta atrae drs. Ing. Robbert Kroon (The Galan Group) como consehero. Kunneman y Kroon ya pa hopi aña ta duna conseho, skirbi y duna les di corporate governance, risk y compliance.

Robbert Kroon ta bisa tocante su cambio: "como manager y partner cerca diferente firma di consultant, mi a traha frecuentemente estrechamente riba e tereno aki cu abogadonan. E experticio combina aki ta ofrece clientenan comprension den tur aspecto esencial di corporate governance. For di esey a sali e necesidad pa coopera mas structural. Den mi rol como consehero, mi ta complementa conseho no huridico riba e servicio existente di VanEps Kunneman VanDoorne. Por ehempel, ora di asistencia den casonan di cambio di maneho of e implementacion di procesonan."
VanEps Kunneman VanDoorne ta duna conseho na tanto e sector cu tin e proposito pa haci ganashi como e sector sin e proposito pa haci ganashi tocante governance y compliance. cu un team specialisa, e oficina ta fortifica e enfoke riba e topico. E oficina lo bay ofrece su pakete di servicio amplia riba tur isla denter di Caribe Hulandes. Ehempel ta programanan di compliance, cursonan pa gobernante y supervisornan y un Corporate Governance Scan, pa determina con leu organisacionnan ta cumpli cu codigonan di corporate governance.
Frank Kunneman: "Den Caribe Hulandes e atencion pa transparencia y compliance ta creciendo ya ta algun aña. Awor e tempo ta hecho pa un team multi disciplinario cu un palet corespondiente di servicio y producto. cu Robbert na bordo, nos ta ofrece henter e scala di conseho.❏

- Date: March 8, 2014
- Time: 8:00 am - 4:00 pm
- Location:
  Aruba Marriott Resort &
  Stellaris Casino



Government *of* Aruba
*Ministry of Education,*
*Family Policy and Lifelong Learning*



ARUBA
Women's Day
March 8, 2014 CONFERENCE

***Being the Change!***

## Guest Speakers:



**The Minister of Education - Michelle J. Hooyboer-Winklaar**

"Women's Influence: Creating Positive Change in our Society"
Minister Hooyboer-Winklaar provides an update on the condition of women and girls on the island and talks about how women can positively influence change across a broad range of issues we face locally and globally.



**Dr. Sue Morter**

Dr. Sue Morter (Los Angeles) is an internationally known authority on bridging science, spirit and human possibility. Her body of work draws from her experience as a doctor for over 30 years, inspiration from a life-changing awakening during meditation and her personal passion for cracking the code of life itself.



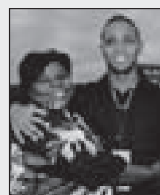
**Monica Parker**

Monica Parker (Los Angeles & Toronto) is an actor, writer and producer in theatre, television and film, most notably All Dogs Go to Heaven and A Perfect Murder. As a producer Monica focused on socially relevant television movies. Monica is currently starring in her funny one-women show Sex, Pies & A Few White Lies.



**Jeannette Richardson-Baars**

Jeannette is a law enforcement professional with over 23 years of experience who has captured international attention for her work in combating Human Trafficking. In 2012 she received the "2012 Hero Acting To End Modern-Day Slavery Award" from Secretary of State, Mrs. Hillary Clinton. In 2013 she was invited by former President Mr. Bill Clinton to speak at the annual meeting of the Clinton Global Initiative University.



**Sandra Brown**

Sandra Brown, director of Aruba's Womens Development Centre (CEDEHM) and mother of famous Red Sox Major League Baseball Player, Xander Bogaerts. Sandra will share with us information on the successful Big Sister Program as well as an exciting new program CEDEHM is launching.



www.womensday.aw

BON DIA Aruba

*95% di caya grandi ta cla*

# Si contratista no caba, e lo wordo kita for di dje





**ORANJESTAD** – 95% di caya grandi ta cla. Esaki ta segun minister di infrastructura, Sr. Benny Sevinger. A pone un fecha cu mester caba y si e contratista, Mantbraca, no caba, e proyecto aki lo wordo kita for di dje. E ora ta bay over na otro contratista, pa caba cu e detayenan cu falta. Den e comision cu ta controla caya grandi, den e caso aki DOW, hunto cu FDA, a sinta cu e contratista diferente biaha. A haci nan pregunta y a laga sa cu nan no a caba cu loke a wordo palabra y den e tempo cu a wordo palabra. E ora a pone un fecha cu un punch list, cu DOW a pone riba mesa cu a bay pe contratista.



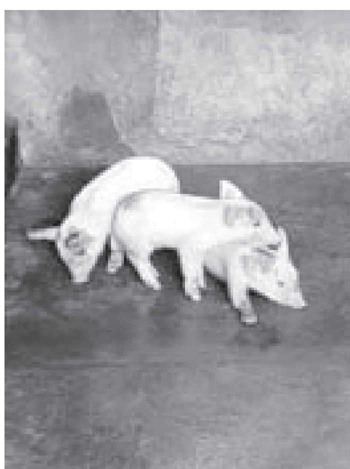
**Practicamente cla**

Practicamente e proyecto ta cla. Ta e punchlist falta, segun Sevinger. Despues di e punchlist tin un periodo di mantenemento cu ta mira kico falta ainda den e periodo ey. Den e reunionnan cu e minister a forma parti di dje, tin diferente asunto cu a bin dilanti. A pone cierto confiscacion riba e contratista. FDA, cu ta esun cu tin cu paga, mester tene cuenta cu e confiscacion aki y e ora ey ta haya un problema cu e contratista no ta haya su pago y si e no haya su pago, e no por paga e otro sub contratistanan, etc. Tur esakinan ta e parti legal cu gobierno, hunto cu FDA ta mirando, pa tuma e pasonan necesario. Por lo pronto awor aki te na caminda cu e minister sa, e proyecto ta den e fase unda cu nan tin cu caba cu e punchlist y si esey no sosode otro contratista tin cu caba trabou.

**Cayanan lo wordo renoba**

E titular di infrastructura a comenta cu ya caba ta cabando cu e pinturanan na DOW, preparando documentacion pa bay destaho. Esaki ta pa loke ta trata e renobacion di e diferente cayanan cu ta liga na caya grandi. Tin por ehempel Schelpstraat ta kedando cla pa bay destaho. Tin pinturanan di Wilhelminastraat, unda cu kier pe tram, cu ta ruta B, pasa aden, tambe ta riba lista pa bay destaho. DOW ta ocupa cu tur e cayanan entre caya principal y Boulevard. Entre caya principal te misa di Playa, incluyendo Rancho, mester wordo renoba, Sevinger a splica. Awor aki a pidi DOW pa parti esaki den diferente fase y segun e fasenan ta kedando cla ta bay destaho pa nan. E intencion ta cu tur ta wordo drecha y esey ta inclui cuminsa e aña aki, Sevinger a termina.❑

# Diferente bestia na benta na Santa Rosa







**ORANJESTAD-** Na e momentonan aki Santa Rosa tin un cantidad grandi di bestianan na benta, specialmente den e seccion di Cria unda tin porconan chikito di diferente tamaño y prijs, carne di rasa mescla y carne di rasa mescla Black Belly.

Pa cumpra cabrito, carne y porco na Santa Rosa e departamento tin algun rekisito stipula cual ta pa sigura cu e bestianan lo wordo bon cuida.

Cunucu Chabelito tambe tin bestianan na benta cual ta mas destina como bestia di cas unda cu tin turtuga di awa, coneu chikito, pato jong y grandi y puyito di rasa Sierkip.

Santa Rosa tambe ta pidi cualkier persona cu kier cumpra un bestia for di Cunucu Chabelito pa haci esaki den un manera responsabel ya cu bestianan ta rekeri bon cuido y hopi amor.

Na momento di cumpra bestia personal di Santa Rosa lo provee e cumprado cu tur informacion y conseho necesario pa miho cuido di e bestia.

E meta principal di e Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (DLVV) ta pa brinda sosten y engrandece e ofishi di Agricultura, Cria y Pesca riba nos isla.

Pa por logra esaki DLVV, cariñosamente yama Santa Rosa ta brinda pueblo y e Agricultor, Criado y Piscadonan local diferente servicio manera e servicionan den e seccion di Agricultura unda ta bende entre otro diferente mata di fruta y berdura, simia, gordura, insecticida, ta brinda sosten na e Agricultornan cu awa, ayudo riba mantencion di Cunucu y ta ofrece informacion y conseho con pa miho planta na cas.

E seccion di Cria di Santa Rosa ta hunga un papel importante den e Cria di nos isla unda cu criadonan por trece nan cabrito y carne pa rasa y asina engrandece y/of mehora e rasa di nan bestia. Durante aña Santa Rosa ta percura pa reproduccion di cabrito, carne y porco di diferente rasa cual ta wordo bendi na e criadonan local.

Pa cumpra bestia por pasa na Santa Rosa di dialuna pa diabierna for di 8or di mainta te cu 4or di atardi of yama na 585 8102.❑



# MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

2013

## CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF MADURO & CURIEL'S BANK N.V. AND ITS SUBSIDIARIES AS AT DECEMBER 31, 2013

| (All amounts are expressed in thousands of Antillean Guilders) | 2013 | 2012 |
|---|---|---|
| **ASSETS** | | |
| Cash and due from banks | 1,663,083 | 1,681,249 |
| Investment securities | 224,062 | 243,926 |
| Loans and advances to customers | 4,039,288 | 3,851,159 |
| Investment in associate companies | 763 | 770 |
| Associate company held for sale | - | 12,972 |
| Bank premises and equipment | 179,383 | 167,173 |
| Customers' liability under acceptances | 4,560 | 7,692 |
| Other assets | 69,111 | 78,644 |
| **TOTAL ASSETS** | **6,180,250** | **6,043,585** |
| **LIABILITIES AND EQUITY** | | |
| **Liabilities** | | |
| Customers' deposits | 5,210,446 | 5,135,810 |
| Due to other banks | 33,308 | 32,666 |
| Acceptances outstanding | 4,560 | 7,692 |
| Deferred tax liability | 5,982 | 6,120 |
| Profit tax payable | 42,907 | 35,689 |
| Accrued interest payable | 17,413 | 16,429 |
| Provisions | 69,808 | 61,854 |
| Other liabilities | 89,329 | 85,778 |
| | 5,473,753 | 5,382,038 |
| **Equity** | | |
| Issued capital | 51,000 | 51,000 |
| Fair value reserve investments | - | 7,679 |
| Other reserves | 190,661 | 190,968 |
| Retained earnings | 452,592 | 400,986 |
| | 694,253 | 650,633 |
| Minority interest | 12,244 | 10,914 |
| **TOTAL LIABILITIES AND EQUITY** | **6,180,250** | **6,043,585** |

## CONSOLIDATED INCOME STATEMENT OF MADURO & CURIEL'S BANK N.V. AND ITS SUBSIDIARIES FOR THE YEAR ENDING DECEMBER 31, 2013

| (All amounts are expressed in thousands of Antillean Guilders) | 2013 | 2012 |
|---|---|---|
| Interest income | 318,391 | 309,628 |
| Interest expense | 20,053 | 19,777 |
| **Net interest income** | 298,338 | 289,851 |
| Fee and commission income | 181,126 | 171,640 |
| Fee and commission expenses | 62,781 | 57,359 |
| **Net fee and commission income** | 118,345 | 114,281 |
| Income from foreign exchange transactions | 49,217 | 48,327 |
| Income from investment securities | 9,538 | 7,213 |
| **Operating income** | 475,438 | 459,672 |
| Salaries and other employee expenses | 182,551 | 183,975 |
| Occupancy expenses | 24,311 | 23,317 |
| Net impairment on loans and advances | 13,476 | 11,032 |
| Other operating expenses | 64,115 | 63,525 |
| **Operating expenses** | 284,453 | 281,849 |
| **Net result from operations** | 190,985 | 177,823 |
| Net income from associates | 2,885 | 100 |
| **Net result before tax** | 193,870 | 177,923 |
| Profit tax | 47,263 | 34,247 |
| **NET RESULT AFTER TAX** | **146,607** | **143,676** |

## Explanatory notes to the consolidated financial highlights as at December 31, 2013

### A) ACCOUNTING POLICIES

### 1. GENERAL
The principal accounting policies adopted in the preparation of the consolidated financial statements of Maduro & Curiel's Bank N.V. and its subsidiaries (the "Group") are set out below. These explanatory notes are an extract of the detailed notes included in the consolidated financial statements and are consistent in all material respects with those from which they have been derived.

### 2. BASIS OF PREPARATION
The consolidated financial statements, from which the consolidated financial highlights have been derived, are prepared in accordance with International Financial Reporting Standards ("IFRS").

The figures presented in these highlights are stated in thousands of Antillean Guilders and are rounded to the nearest thousand.

The policies used have been consistently applied by the Group and its subsidiaries and are consistent, in all material respects, with those used in the previous year.

For financial statement presentation purposes certain 2012 balances have been adjusted.

### 3. BASIS OF CONSOLIDATION
Subsidiaries are all entities over which the Group has the power to govern the financial and operating policies. Subsidiaries are fully consolidated from the date on which control is transferred to the Group until the date that control ceases. The following subsidiaries have been consolidated as of December 31, 2013.

- Caribbean Mercantile Bank N.V. and subsidiaries
- The Windward Islands Bank Ltd.
- Maduro & Curiel's Bank (Bonaire) N.V. and subsidiary
- Maduro & Curiel's Insurance Services N.V.
- MCB Group Insurance N.V.
- Progress N.V.
- MCB Risk Insurance N.V.

### ASSOCIATE COMPANIES
Associate companies are entities over which the Group has significant influence but not control. Investments in associate companies are accounted for under the equity method of accounting.

### 4. INVESTMENT SECURITIES
The Group classifies its investment securities in the following categories: financial assets at fair value through profit or loss, available-for-sale and held-to-maturity. Management determines the classification of its investment securities at initial recognition.

A security is classified in the category financial assets at fair value through profit or loss if acquired principally for the purpose of selling in the short term. Available-for-sale financial assets are investments intended to be held for an indefinite period of time, which may be sold in response to needs for liquidity or changes in fair values. Investment securities with fixed maturities where management has both the intent and ability to hold to maturity are classified as held-to-maturity.

Financial assets at fair value through profit or loss, financial assets available-for-sale and financial assets classified as held-to-maturity are initially recognized at cost. Financial assets at fair value through profit or loss and financial assets available-for-sale are subsequently carried at fair market value. Held-to-maturity securities are carried at amortized cost. Unlisted equity securities for which no readily available market exists, and for which other methods of reasonably estimating fair value are clearly inappropriate or unworkable, are carried at cost less impairment, if applicable.

The gains and losses arising from changes in the fair value of financial assets at fair value through profit or loss are included in the income statement in the period in which they arise. The gains and losses arising from changes in the fair value of available-for-sale financial assets are recognized directly in equity, until the financial asset is sold or impaired at which time the cumulative gain or loss previously recognized in equity should be recognized in the income statement. Dividends on available-for-sale financial assets are recognized in the income statement when the right to receive payment is established.

### 5. LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS
Loans and advances are carried at amortized cost, less an allowance for loan impairment. An allowance for loan impairment is established if there is an indication that the Group will not be able to collect all amounts due according to the original contractual loan terms.

### B) SPECIFICATION OF ACCOUNTS

| (All amounts are expressed in thousands of Antillean Guilders) | 2013 | 2012 |
|---|---|---|
| **I ASSETS** | | |
| **Investment securities** | | |
| Held-to-Maturity | 212,899 | 226,639 |
| Available-for-sale | - | 8,682 |
| Financial assets at fair value | 11,163 | 8,605 |
| **TOTAL INVESTMENT SECURITIES** | **224,062** | **243,926** |
| **Loans and advances to customers** | | |
| Retail customers | 1,641,789 | 1,567,944 |
| Corporate customers | 2,381,244 | 2,271,858 |
| Public sector | 16,096 | 8,034 |
| Other | 93,275 | 92,812 |
| **Gross loans and advances to customers** | 4,132,404 | 3,940,648 |
| Less: allowance for loan impairment | (93,116) | (89,489) |
| **NET LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS** | **4,039,288** | **3,851,159** |
| **II LIABILITIES** | | |
| **Customers' deposits** | | |
| Retail customers | 2,080,051 | 1,996,051 |
| Corporate customers | 2,469,696 | 2,365,312 |
| Other | 660,699 | 774,447 |
| **TOTAL CUSTOMERS' DEPOSITS** | **5,210,446** | **5,135,810** |

### REPORT OF THE INDEPENDENT AUDITOR ON THE CONSOLIDATED FINANCIAL HIGHLIGHTS

To the Stockholders and Board of Directors of
Maduro & Curiel's Bank N.V.

The accompanying consolidated financial highlights, which comprise the consolidated balance sheet as at December 31, 2013, the consolidated income statement for the year then ended, and related notes, are derived from the audited consolidated financial statements of Maduro & Curiel's Bank N.V. for the year ended December 31, 2013. We expressed an unmodified audit opinion on those consolidated financial statements in our report dated February 5, 2014. Those consolidated financial statements, and the consolidated financial highlights, do not reflect the effects of events that occurred subsequent to the date of our report on those financial statements.

The consolidated financial highlights do not contain all the disclosures required by International Financial Reporting Standards. Reading the consolidated financial highlights, therefore, is not a substitute for reading the audited consolidated financial statements of Maduro & Curiel's Bank N.V.

**MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR THE CONSOLIDATED FINANCIAL HIGHLIGHTS -** Management is responsible for the preparation of the consolidated financial highlights derived from the audited consolidated financial statements in accordance with the Provisions for the Disclosure of Consolidated Financial Highlights of Domestic Banking Institutions, issued by the Central Bank of Curaçao and Sint Maarten ("CBCS").

**AUDITOR'S RESPONSIBILITY -** Our responsibility is to express an opinion on the consolidated financial highlights based on our procedures, which were conducted in accordance with International Standard on Auditing (ISA) 810, Engagements to Report on Summary Financial Statements.

**OPINION -** In our opinion, the consolidated financial highlights derived from the audited consolidated financial statements of Maduro & Curiel's Bank N.V. for the year ended December 31, 2013 are consistent, in all material respects, with those consolidated financial statements, in accordance with the Provisions for the Disclosure of Consolidated Financial Highlights of Domestic Banking Institutions, issued by the CBCS.

Curaçao, February 5, 2014
KPMG ACCOUNTANTS B.V.
M.L.M. Kesselaer RA

## BALANCE SHEET AND EQUITY
- For financial statement presentation purposes, certain 2012 balances have been adjusted.
- MCB Group's total assets increased with a modest 2% or NAf. 137 million.
- The 8% decline in investment securities (NAf. 20 million) was caused by the sale of securities available-for-sale and the maturing of some Government bonds.
- Our "Loans and advances to customers" however, surpassed the 4 billion guilders mark for the first time in history by increasing NAf. 188 million (5%) to NAf. 4,039 million. This milestone was achieved despite slower credit growth in the Curaçao and Sint Maarten markets.
- Our shareholder's equity excluding minority interest was strengthened by NAf. 44 million (7%) remaining just shy of NAf. 700 million. This very strong capitalization continues to represent a key strength of our Group and one that our community, our clients and our staff can continue to rely and count on.

## PROFIT & LOSS STATEMENT
- The income streams continue to be well diversified.
- The Group's net result from operations for the first time was more than NAf. 190 million, through an increase of 7% or NAf. 13 million compared to 2012. Main drivers for this increase were the NAf. 16 million (3%) increase in operating income, combined with a mere NAf. 3 million (1%) increase in operating expenses.
- Net income after taxes increased 2% to NAf. 147 million.

## LOANS
- The credit restrictions established in March 2012 by the Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS) were continued, although since September 2013 a 3% growth in credit compared to August 2012, was allowed for a period of 6 months ending February 2014.
- However, taking the above measures into account, the retail customer portfolio as well as the corporate customer portfolio increased with 5%, in absolute terms NAf. 74 million and Naf. 109 million respectively.

## TAXES
- MCB Group's profit tax obligation resulting from our operations was NAf. 47 million, while the Group also paid NAf. 4.7 million in turnover taxes. Our employees paid wage taxes amounting to NAf. 27.8 million, while social premiums paid was NAf. 22 million.
- MCB Group collects foreign exchange license fee/tax on behalf of the CBCS, and in turn remits it to the respective governments of Curaçao and Sint Maarten. In 2013 MCB collected and remitted NAf. 46 million in license fees for Curaçao and Sint Maarten. In Aruba, Caribbean Mercantile Bank collected Afl. 15 million in exchange tax which it in turn remitted to the Central Bank of Aruba for the government of Aruba.
- Together, the taxes and premiums mentioned above contributed NAf. 163 million to the public coffers of our countries.

## EMPLOYMENT
- As at December 31, 2013, MCB Group employed 1,494 persons across all islands.
- During the year, MCB Group paid its employees NAf. 97 million in salaries, not including social benefits, pensions, medical and other insurances.

## COMMUNITY
- As a socially responsible corporate member of the communities we serve, we always contribute in one way or another to important organizations, projects and events of a cultural, social, religious, sport, educational, and environmental nature benefiting our youth, neighborhoods and different charitable institutions. In 2013 on Curaçao alone, we contributed with more than 4,900 donations amounting to more than NAf. 2.7 million.
- During the year 2013 there were several events commemorating that 150 years before on July 1st, 1863 slavery was abolished in the Kingdom of the Netherlands. At the end of the year there were also events celebrating 200 years of existence of the Kingdom. Our Bank donated and sponsored several events related to these two important milestones in our history.
- We are very thankful to all our colleagues for their enthusiastic participation in giving back to our community. In the second week of December we celebrated the 9th annual "Siman di Kurason Positivo", whereby again more than 250 of our employees voluntarily provided direct social assistance to the less fortunate in our society. We also broke the record for most blood donated by a corporate citizen, and more than 70 new blood donors were registered.
- In the area of sports, in 2013 we became main sponsor of two of our country's main sports competitions: soccer through the Curaçao Soccer Federation (FFK) and women's softball though the Curaçao Softball Association. In this way we want to grow the sports on our island and give young women the opportunity to grow physically and emotionally and compete at higher levels locally as well as internationally.
- Fundashon Desaroyo i Progreso is a foundation that cares for more than 2000 children between the ages of 6 and 11 in 21 different neighborhoods after school and helps and supports them to develop physically, mentally, spiritually, emotionally and socially, for them to be able to participate in a positive way in our society. Because of the great work of the teachers and volunteers, the parents can remain calm at work. For this organization's continued extraordinary work, they received the well deserved 2013 MCB Prize.
- We were humbled and very honored when at the end of the year we received the prestigious "Solo di Oro" award whereby Radio Hoyer yearly awards persons or organizations that have contributed in a positive way to the development of Curaçao. We see it as a lifetime achievement award honoring all our colleagues that went before us in volunteering and supporting our community.

It looks as if the world economy and the economies of our islands are improving after some structural measures have been taken, to improve the government finances and prepare our countries for the challenges that undoubtedly lie ahead. We truly hope that the path forward has been found and that our countries will move "full steam ahead". We will continue to position our Bank to be able to anticipate changes in the environment, be flexible enough to make the changes in our organization and keep contributing to the communities we serve.

We are grateful to our clients, our employees, our shareholders, our supervisory directors, our regulators and especially the communities we serve for the support we enjoyed in 2013 and hope to be able to enjoy in 2014 and beyond.

For the full Consolidated Financial Highlights for the financial year 2013, the Explanatory Notes to the Consolidated Financial Highlights, and the Auditors' Report thereto from KPMG Accountants B.V., please write to Annual Report 2013, P.O.Box 305, Curaçao, for a free copy of our 2013 Annual Report or visit our website www.mcb-bank.com.

BON DIA Aruba

*Fiscal ni hues ta haya cu nan ta complice*

# Castigo combina pa trio gara na aeropuerto cu cocaina pa hiba Merca

**ORANJESTAD** - Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera e trio gara na aeropuerto cu droga riba 27 di september 2013, a presenta dilanti hues. Ta asina cu tur tres ta liber dor cu e cantidad di droga cu nan tabata tin hunto cu nan no tabata grandi. E homber nan J.G. a wordo gara cu 642 gram, S.N. cu 563 gram y J.B. 435 gram. Nan a wordo gara pa medio di duana Mericano na momento cu nan kier a biaha pa Merca.

**DROGA DEN JOCKEY**

Hues a mustra cu segun e proces-verbaal, dia 27 di september 2013 e trio aki a wordo deteni pa U.S Customs ora cu nan kier a biaha pa Merca. Den nan jockey na nan parti intimo a haya un paki cu droga. N. tabata tin un pida bloki di mas o menos 200 gram y un cantidad di bolita hunto cun'e. G. tabata tin bloki di mas o menos 200 gram y 37 bolita. B. tambe tabata tin un bloki di mas o menos 200 gram y tambe un cantidad di bolita. B. a bisa cu polis ta bisa cu den su cel a haya 8 bolita pero e ta para ariba cu no ta asina. E 8 bolitanan haya den cel tabata mas o menos 80 gram, pero segun B. esakinan no ta di dje.

**COMPLICE OF NO**

Hues a bisa cu investigacion haci ta mustra cu tur tres a reserva nan pasashi hunto y cu nan tabata biaha hunto y bolbe hunto. Nan tur tres tabata tin droga. Esaki ta duna e impresion cu nan ta complice. Ta asina cu G. a declara na polis cu e tabata pa biaha hunto cu algun amigo pa New York. Hues a mustra cu G. a nenga di firma su declaracion pasobra e kier papia cu su abogado prome. E tabata interna den cuido intensivo di hospital. Den corte el a bisa hues cu loke el a declara ta asina. Hues a mustra cu N. a declara cu anterior el a cay pa droga na Hulanda. El a bisa cu e tabata biaha su so y tabata keda na Holiday Inn na New York. El a desmenti di a cumpra ticket pa B. y G. El a splica cu nan a uza cu creditcard pa paga pero cada ken a paga su pasashi. N. a declara cu el a purba hiba droga y el a wordo priminti 6 mil dollar. N. ta para riba cu nan no a biaha hunto. B. a declara cu el a biaha cu dos amigo pa New York. Segun B. e no a declara asina y p'esey e no a firma. Segun B., e tabata biaha su so y no tabata sa kico e otronan tabata transporta. El a bisa cu e tabata sa kico e tabata transporta. Pa loke ta cumpramento di pasashi, B. a bisa hues cu nan a pidi pa traha e recibonan apart pero e muhe a traha un recibo so. Segun B. el a cambia e droga pa un scooter cu e tabata tin. E tambe lo bay keda na Holiday Inn pero no na esun caminda N. ta keda. El a bisa hues cu e no tabata sa cu e otronan tabata keda na Holiday Inn. N. a bisa cu e no tabata di keda cerca e otronan. Fiscal a puntra pakico nan tabata biaha hunto. Pakico nan a bay hunto cumpra ticket y pakico nan a subi avion hunto. Segun B. e tabata pa biaha riba un otro fecha pero dor cu e vuelo tabata yen, el a cambia esaki pa 27 di september 2013. N. a bisa Fiscal cu e ta kere cu door cu nan a bay hunto pa cumpra pasashi, nan a pone nan hunto. Na december 2013 nan a wordo laga liber. Tur tres e sospechosonan a remarca cu nan no a haya nan paspoort. Nan a wordo informa cu ora e caso cla nan lo haya nan paspoort. Tabata tin discusion den corte riba unda e paspoort lo ta pasobra fiscal tampoco tin nan paspoort riba e lista di cosnan confisca. Hues a bisa e sospechosonan pa laga nan abogado averigua esaki.

**EXIGENCIA DI FISCAL**

Fiscal ta haya legalmente proba cu e trio aki a transporta droga dia 27 di september 2013. Na opinion di fiscal, no a keda proba cu conhuntamente nan a transporta. E ta haya cu no tabata tin un cooperacion estrecho pa bisa cu nan ta complice. Segun fiscal, e hecho cu hunto nan a bay a cumpra ticket y hunto nan a bay aeropuerto no kiermen cu conhuntamente nan a transporta cocaina. Fiscal no ta mira cu tabata tin un cooperacion estrecho manera ta wordo exigi pa ley. El a mustra cu en principio un persona por warda riba su caso dor cu no tin investigacion pendiente. Tur tres no a yega di cay cera pa algo asina. Fiscal a mustra cu tin un codigo penal nobo cu ta brinda otro posibilidad. E ta kere cu trabou pa comunidad lo ta bon. Aruba kier laga mira cu ta actua cu man duro riba exportacion di droga. No ta importante si e droga ta pa propio consumo of no. E hecho cu a transporta ta un delito. Segun fiscal, normal ta exigi 9 luna di prizon. Sinembargo teniendo cuenta cu tur cos, el a exigi 6 luna di prizon condicional y trabou pa comunidad di 200 ora y si no cumpli esaki lo wordo reemplasa pa 10 dia di prizon. Fiscal ta considera e celularnan como medio di comunicacion y por a wordo uza pa cu e traficantenan. El a pidi hues pa laga esunnan confisca. Segun B. a confisca 5 celular. Esaki segun fiscal, ta duna e impresion cu e ta trahando di un manera profesional pa tin contacto. E placanan confisca tambe e ta pidi pa nan keda confisca. Fiscal ta haya cu e placanan tabata destina pa e traficacion. B. a bisa cu tres di e celularnan ta kibra.

**ABOGADONAN**

Abogado mr. Lejuez cu a representa N. a bisa hues cu aki ta trata di un trio cu kier a purba yega na placa facil pero no a pensa cu nan lo wordo gara asina lihe. E placa cu N. tabata tin, ta placa cu el a traha pe ariba beach. Na opinion di mr. Lejuez, N. su celular no por relaciona esaki cu e transporte di droga. Fiscal a bisa cu e celular por a wordo uza pa traficacion di droga. Mr. Lejuez ta haya na su luga cu N. no mester bay cera bek. Sinembargo e trabou pa comunidad lo bay cay pisa mirando cu N. ta trahando. El a pidi hues pa reduci e cantidad di oranan di trabou. Mr. Bryson cu a representa G. y B. a bisa cu e ta comparti punto di bista di mr. Chris Lejuez. Mr. Bryson a bisa hues cu e ta haya cu no tin prueba di complice. E ta kere cu conhuntamente nan tabata kier a haci algo pero no por prueba cu ta conhuntamente nan a transporta droga. E abogado a bisa hues cu e no ta haya cu mester laga e celularnan confisca. No tin ningun indicacion cu lo por uza nan pa comunica pa droga. No por bay specula sino mester presenta pruebanan concreto.

**SENTENCIA**

Hues a cera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. Hues a bisa cu e no ta haya cu nan ta complice o sea cu nan no conhuntamente a transporta droga. Hues ta haya nan culpabel di posesion y exportacion di cocaina. El a bisa cu e ta tene cuenta cu castigonan cu ta wordo duna normal den tipo di casonan asina. Hues a mustra cu tin sospechoso tabata tin mas cu otro droga pero el a impone castigo igual. El a condena e trio na 180 dia di prizon cual 94 dia ta condicional cu 2 aña di prueba. Hues a bisa cu e ta haya cu no tin motibo pa pone trabou pa comunidad. El a bisa cu trio cu e ta duna nan un chens y spera cu nan a siña di esaki. Hues tambe a ordena pa nan haya nan celularnan y placanan bek.❑

BON DIA Aruba

# Ladronicia di koper ta sigui na Aruba







**ORANJESTAD** - Diaranson anochi na momento cu persona nan encarga cu e clubhuis di Bubali Sport Vereniging a yega eynan, nan a nota cu no tabata tin awa, mesora nan a bay check y a nota cu antisocialnan a bay cu e tubo nan di koper di awa. Mesora a notifica polis di Noord cu a bay na e clubhuis y a tuma tur datonan, pa pasa e informacion pa departamento di recherche. E caso aki ta bao di investigacion. Mientras tanto e clubhuis mester bay core tur e tubo nan di nobo.



# Truck di Ecotech no a para na ora y ta dal den un Van na Meiveld





**ORANJESTAD** - Diahuebs alrededor di 1'or di merdia, na e crusada T pabou di Kong Fui supermarket na Meiveld, a sosode un accidente entre un truck di Ecotech y un Van. Central a despacha patruya di trafico na e sitio. Y na e sitio polis a constata cu e Chevrolet tabata bayendo direccion pabou y yegando e crusada T, e chauffeur a bisa cu el a wak cu e truck di Ecotech tabata bin cu un velocidad halto y no a logra para na ora y asina a dal den banda drechi di e Van. Tabata tin daño material, pero ningun persona a resulta herida.




Join an unrivaled team. A team who knows that the perfect experience is in their hands.
At The Ritz-Carlton, we are empowering our Ladies & Gentlemen to make each guest experience like no other. We are taking passion and turning it into a vision. And, we are leading a team that never forgets we are creating guests for life.

**The Ritz-Carlton, Aruba is selecting Ladies and Gentlemen for the following positions:**

General Accountant
Casino Soft Count
Activities & Recreation Attendant
Activities & Recreation Attendant (P/T)
Ritz Kids Attendant (Kid's Club)
Ritz Kids Attendant (Kid's Club) (P/T)
Banquet Server (Waiter/ess)
Banquet Houseperson
Chef D' Partie (Pastry)
Cook I
F&B Servers (Waiter/ess)
F&B Runner
Club Supervisor
Club Attendant
Cook II (Pastry)
Restaurant Reservations Agent
Honor Bar Attendant (Mini Bar)

Accounting Clerk
Front Office Agent
Guest Relations Coordinator
Doorperson
Bellperson
Housekeeping Houseperson
Housekeeping Housekeeper
Spa Valet Attendant
Spa Salon Technician (Nail)
Spa Concierge
Fitness Attendant
Retail Attendant
In Room Dining Telephone Sales Agent
Casino Guest Relations Attendant
Casino Pit Clerk
Casino Audit Supervisor
Audio Visual Technician

**We invite you to learn more about these positions and apply at www.ritzcarlton.com/careers**

**Join the Ladies & Gentlemen of the The Ritz-Carlton. The Art and Soul of Hospitality.**

*The Ritz-Carlton Hotel company is an equal opportunity employer committed to hiring a diverse workforce and sustaining an inclusive culture.*

**Applicants need to register at DPL**

FIND YOUR WORLD℠

*Or you can pass by our Human Resources office from Monday thru Thursday between 10:00AM and 3:00PM*
*Address: L.G Smith Blvd 107 Tel: 527-2403*

BON DIA Aruba

*Segun minister Benny Sevinger:*

# Maneho di integracion den gabinete Mike Eman II ta continua riba base di servicio di calidad y trato humano



**ORANJESTAD -** Un parti grandi di e responsabilidad cu minister Benny Sevinger ta hiba ta esun di integracion. Hopi ta di acuerdo cu ta un aspecto sumamente importante pa nos pais. Mas cu 30 porciento di nos poblacion no a nace na Aruba, minister a splica recientemente na un encuentro cu hefenan di departamentonan publico. Sin embargo nan ta biba akinan, traha, coopera y paga impuesto y p'esey nos mester duna nan un servicio. E servicio cu gabinete Mike Eman tanto I como II a scoge ta uno di integracion total. Cu integracion total ta referi tanto na e tramite di documentonan necesario, pero tambe na e guia pa adapta na nos sociedad. Manera ta conoci, prome cu gabinete Mike Eman a asumi maneho di nos pais, na Aruba tabata aplica e model Suiso. Esaki tabata indica cu e persona ta bin pa tres aña biba y traha na Aruba pero despues di esey, e tin cu bay. Esaki kiermen cu ora bo a caba di integra e persona ey, bo tin di cuminsa cu un otro di nobo. Mientras tanto estadisticonan nacional ta mustra cu nos isla no tin suficiente yiu di tera pa tuma e trabou over for di e stranheronan. Minister Sevinger a bisa cu tanten cu esey ta e realidad, nos mester por duna un miho servicio pa loke ta integracion. P'esey gabinete Mike Eman a scoge pa un maneho mas humano, tende cua problema e personanan aki tin y con por adapta e leynan. Teniendo na cuenta esaki y e desaroyo di e di tres pilar economico caminda Aruba ta bira un hub entre dos continente. Cambio di ley ta bira ademas di importante, algo necesario. Departamento di integracion, maneho y admision di stranhero, DIMAS a haci caba diferente cambio pa loke ta trata nan organisacion, personal, sistema di otorgamento di permiso y acceso online. Den e di dos periodo di gabinete Mike Eman, e mehoracion ta continua pasobra kier duna un servicio di cinco strea pa esunnan cu mester di dje y na comunidad cu ta inclui nos propio hendenan. Aki ta pensa riba inversionistanan cu ta bin y mester regla nan documentonan miho, of comerciantenan local y nan trahadonan, sin laga afo famianan. Minister Sevinger ta satisfecho cu loke a haci entre 2009 y 2013 y ta sigur cu na momento cu edificio nobo ta cla, lo por bay duna un miho servicio ainda.

Pero mas leu cu esey ta bin e parti despues cu e persona ta na Aruba. Gabinete Mike Eman II tin plannan pa cu integracion di e ciudadanonan temporal of nobo den nos barionan. Gobierno a haya importante pa tur hefenan di departamentonan publico conoce e vision, plan y metanan di cada ministerio pasobra asina tur sa den ki direccion ta hibando e pais y por aporta na e progreso. Den e caso di integracion, por ehempel, no ta solamente dimas, dpl tin di haci cu asunto di permiso, pero hopi otro departamento di gobierno manera censo, warda costa y te hasta ministerio di asuntonan economico. Minister Sevinger a finalisa su presentacion gradiciendo un y tur pa e cooperacion duna den haci e bon trabou cu a haci te aworaki y pa nos ban sigui coopera y traha hunto.❑

*Segun parlamentario Dangui Oduber:*

# Comercio y sindicato preocupa cu e situacion na Aruba y cu e introduccion di e medida di AZV

**ORANJESTAD** - Siman pasa nos a tuma nota di un declaracion duna pa minister Schwengle caminda e la anuncia un aumento di prima di AZV. El a menciona cu e aumento aki lo ta di 3.5 porciento pa 4.5 y esaki ta un aumento di 15 porciento. E aumento aki ta pa cubri gastonan di e hospital nobo cu lo wordo traha. Nos no por compronde esaki mirando cu esun cu a gana e bid pa construi hospital a bid 42 miyon florin mas halto anto awor pa cubri esaki ta bin aumenta e prima di AZV. Sin lubida e aumento di AOV na december ultimo caminda gobierno a aumenta AOV cu 30 porciento.

Un biaha mas gobierno ta scoge e caminda di mas facil pa soluciona nan problemanan cual ta pone e pueblo paga mas y asina aumenta e costo di bida y haci e pueblo mas pober. ATIA a duna di conoce cu e deber social di e comerciante ta bao presion. ATIA ta bisa cu un aumento di prima di AZV ta inaceptabel, comercio su deber social ta yegando blafon. Actualmente e deber social pa un comerciante ta por lo menos 25 porciento. Di otro banda nos a scucha cu e aumento aki mester bay dialogo social pero manera nos sa cu tempo cu AOV a wordo aumenta ningun participante den dialogo social a firma e medida aki y sinembargo esaki a pasa den parlamento. Cu esaki gobierno a falta respet na tur e participantenan den dialogo social.

Presidente di FTA, Sr Geerman tambe a declara cu e ta preocupa cu e situacion laboral na Aruba. Segun Sr Geerman desde januari pa awor mas cu 1000 hende a keda desemplea. Esaki ta duna indicacion cu e situacion na Aruba dia pa dia ta birando pio. E desempleo ta creciendo, pobreza ta birando mas visibel y criminalidad ta aumentando. E costo di bida na Aruba ta subi tur dia y gobierno keto bay tin otro prioridad. Actualmente tin mas cu 8000 hende sin trabou. Banco central tambe a emiti un boletin y den esaki nan a trece dilanti cu placa den circulacion na luna di december 2013 a baha cu 102.7 miyon florin. Cu esaki ta keda confirma cu e situacion economico di Aruba ta den un crisis. No solamente nos pais ta den un crisis financiero pero esaki ta traduciendo su mes den un crisis economico. Imagina cu den luna di december 2013 cual ta e luna di mas druk y



cu mas actividad economico di aña e placa den circulacion ta baha cu 102.7 miyon florin. Nos pueblo ta pasando den momentonan dificil. Placa no ta yega y cu esaki nos por nota claramente cu e poder di compra a bay atras y placa no ta circula manera antes tawata e caso. ❑



THE RITZ-CARLTON®
ARUBA

Join an unrivaled team. A team who knows that the perfect experience is in their hands. At The Ritz-Carlton, we are empowering our Ladies & Gentlemen to make each guest experience like no other. We are taking passion and turning it into a vision. And, we are leading a team that never forgets we are creating guests for life.

**The Ritz-Carlton, Aruba is selecting Ladies and Gentlemen for the following positions:**

Director of Restaurants
Jr. Sous Chef (Banquets)
Night Manager

**We invite you to learn more about these positions and apply at www.ritzcarlton.com/careers**

**Join the Ladies & Gentlemen of the The Ritz-Carlton. The Art and Soul of Hospitality.**

*The Ritz-Carlton Hotel company is an equal opportunity employer committed to hiring a diverse workforce and sustaining an inclusive culture.*

**Applicants need to register at DPL**

FIND YOUR WORLD℠

*Or you can pass by our Human Resources office from Monday thru Thursday between 10:00AM and 3:00PM*
*Address: L.G Smith Blvd 107 Tel: 527-2403*

BON DIA Aruba



*Comunicado di lider di partido MEP, sra Evelyn Wever-Croes:*

# MEP a pidi pa trata e problema di mediconan cu studia den region

**ORANJESTAD** - Durante e reunionnan entre parlamentonan di Aruba, Corsou y Sint Maarten cu lo bay tuma luga proximamente, fraccion di MEP a insisti pa trata e tema di e reconocemento di diplomanan di mediconan cu studia den e region aki. Ta trata aki di Colombia, Costa Rica, etc. "Ta parce cu ta na Aruba so nos tin e problema aki. Mientras nos tin un scarsedad di medico na Aruba, mientras cu nos cuido di salud ta wordo neglisha pa nos gobierno, nos tin mediconan yiunan di tera ta cana rond sin por eherce nan profesion. Fraccion di MEP ta di opinion cu mester bin un solucion pa e problema aki hopi lihe. Indudablemente Corsou y Sint Maarten mester tin e mesun problema y nos kier trata e punto aki riba agenda di e siguiente reunion tripartiet, pa haya sa con nan a soluciona e problema aki. Nos no mester inventa e wiel di nobo y p'esey ta bon pa tende kico ta locual nan a haci y cu kisas nos tambe por haci. Nos ta determina pa pone e ser humano central y cuido di salud di un ser humano ta crucial den esaki. P'esey nos ta keda insisti tanto asina y nos lo no descansa te cu nos soluciona e problema aki. E tema aki ta riba agenda pa e siguiente reunionnan tripartiet y desde awor caba trabounan ta andando pa por yega na un solucion rapido", asina lider di partido MEP, Sra. Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.❑

*Comunicado di Otmar Oduber:*

# Ronda di consultanan lo duna inicio y preparacion pe cumbre di cultura

**ORANJESTAD** - Minister di turismo, transporte, sector primario y cultura, Otmar Oduber conhuntamente cu director di departamento di cultura Aruba (DCA), sr. Siegfried Dumfries a presenta den un rueda di prensa diaranson mainta un proyecto sumamente importante cu lo bay fiha e maneho di cultura pa e proximo añanan nos dilanti. E mandatario a splica riba e diferente documentacion nan cu tabata tin den pasado, di cual a bira e " rapport basico" riba cual lo bay traha pa basa e maneho cultural na Aruba. Aki ta trata di e rapport di aña 2005, caminda e tempo ey a consulta cu diferente gruponan den nos comunidad y a prepara un documento macro pa loke ta trata e maneho cultural cu tabata existi na e momento aki. A base di e documento aki a forma loke awe nos conoce como e departamento di cultura di Aruba(DCA) cu tin su tareanan specifico hinca den otro manera a wordo presenta e tempo ey pa Sr. Dumfries cu awe ta fungi como director di e departamento aki. Otro siman lo inicia 12 sesion di ronda di consultanan, cu ta inicio pa preparacion pa e cumbre cultural cu lo tuma luga dia 29 di april venidero. Aki ta trata di encuentronan cu diferente partnernan cu ta traha directamente of indirectamente den e sector di cultura, arte, musica y tur loke cu ta pertenece na e famia aki, minister Oduber a bisa. E mandatario a pone enfasis cu no ta trata solamente di e grupo aki, pero mester percura pa sector priva aki na Aruba tambe sostene cultura for di otro angulonan den comunidad y participa durante e ronda nan di consulta aki. E proposicion nobo cu tin pa cu e maneho pa cultura ta e union cu mester existi pa cu esaki pa e diversificacion di turismo di Aruba y e significativo di cultura y historia den e maneho turistico manera cu a wordo presenta anteriormente den e presentacion di plan di maneho 2013-2017. Den e plan ta papia di un maneho di turismo cu lo no bay limita su mes solamente na e parti di mercadeo di isla Aruba, pero lo enfoca riba producto Aruba haciendo e aspecto cultural central. Esaki ta hopi importante pa por crea entre otro e di dos capital turistico aki na Aruba, San Nicolas, minister Otmar Oduber a splica. Lo uza tur informacion adkiri for di e ronda nan di consulta pa asina aki por yega na e cumbre cultural fin di april y lo uza e informacion nan aki como un base pa por traha un plan di maneho integral di cultura. Asina aki tur instancia na Aruba por tin un bista transparente y claro pa por sigui traha directamente of indirectamente hunto cu gobierno di Aruba y ministerio di cultura. Esaki ta wordo haci di tal forma pa duna participacion na e grupo di asociadonan di cultura den e plan di maneho pa cultura di Aruba, e mandatario ta indica. Minister di cultura a splica cu el a reuni ya caba cu instancianan y organisacionnan manera Cas di Cultura, UNOCA y museonan pa asina crea un sinergia no solamente pa e sector di cultura pero pone como meta pa eleva e nivel di importancia di cultura na Aruba cu por tin un impacto economico grandi riba nos desaroyo pa loke ta trata nos entrada y nos economia den su totalidad. Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu cultura ta bay haya un posicion clave pa loke ta bay bira e futuro desaroyo economico di Aruba cu tin un dependencia riba e sector turistico.❑



*Comunicado di parlamentario Mervin Wyatt-Ras:*

# E proceso di digitalisacion di parlamento di Aruba a inicia desde aña 2006

**ORANJESTAD** – Diamars parlamento tv, un canal di television educativo y informativo di parlamento di Aruba a keda lansa. Esaki den un reunion special di parlamento den presencia di un grupo di invitado, trahadonan y parlamentarionan. Segun parlamentario Mervin Wyatt-Ras, esaki ta un logro importante den e proceso di digitalisacion di parlamento di Aruba, cu a inicia na aña 2006. E tempo ey Wyatt-Ras cu tabata presidente di parlamento a haya e plan di IT di sr. Richard Dijkhoff hopi interesante y innovativo a cuminsa traha ariba e infrastructura digital y cu sosten di Buro Interne Diensten, su director y trahadonan, a introduci DECOS pa por cuminsa warda tur documento cu drenta parlamento ariba internet pa medio di cual parlamentarionan por a bira mas independiente den ricibi, warda y busca informacion pa haci nan trabao. SETAR N.V. a haci posibel cu tur parlamentario na aña 2006 por a ricibi nan invitacion nan y documentonan via di nan blackberry y a bira posibel cu por a haya schedule di e reunionnan ariba blackberry.

E vision tabata pa yega na un bon website, tene reunion sin uzo di papel, pasa e reunionnan publico via di e website (webcasting) y un dado momento yega na un propio canal di television. Esakinan tabata parce irealisabel pa motibo cu tabata necesario hopi trabao tecnico y cambio di mentalidad di usuarionan. El a rekeri cambio di mente, cu ta(bata) un proceso di varios



aña cu hasta a bay a compaña pa resistencia. Por ehempel parlamentarionan tabata exigi pa nan ricibi na yamada via blackberry pero tambe por escrito, entrega na porta di nan cas. Awor 8 aña despues por bisa cu nos ta mas cerca di logra tur e metanan. Mervin Wyatt-Ras ta sumamente contento y satisfecho cu e otro presidentenan di parlamento cu a sigui'e, esta sr. Andy Lee, sr. Paul Croes y sra. Marisol Lopez-Tromp a continua pa realisa e vision pa haci comunicacion interno y externo di parlamento digital y televisa. Sr. Paul Croes tabata hopi motiva pa bin cu e canal di tv. Y sra. Lopez-Tromp lo sigui cu haci e programacion neutral y eficiente. Wyatt-Ras kier gradici tambe e trabao y esfuerso di sr. Richard Dijkhoff, sra. Jamila Loopstok, Griffier hunto Jenneke, Margreet, trahado nan (administrativo) y e companianan cu a sostene e proceso aki. Un proceso continuo cu aunke e no a bay asina facil, por bisa cu e ta un bunita ehempel unda cu den parlamento por a pone banderanan politico un banda y sigui traha den bienestar di eficiencia y transparencia. Parlamento di Aruba por ser considera como un "trendsetter" den esaki y ta importante pa continua cu e proceso pa haci posibel cu parlamentarionan tambe pafo di parlamento y den exterior por tin acceso na informacion y sigui haci nan trabao manera cu nan ta den parlamento. Wyatt-Ras ta añadi cu ta importante pa pueblo por sa cu ora cu durante un reunion un parlamentario ta ocupa cu su ipad, of iphone of note-book cu pueblo por sa cu e ta haciendo su trabao. Parlamento ta den e era digital y Mervin Wyatt-Ras ta finalisa cu e ta contento di a forma parti di e esaki.❑

*Comunicado di minister Michelle Hooyboer-Winklaar:*

# Stop di papia, cuminsa haci!

**ORANJESTAD** - Ta cu masha asombro y decepcion, minister Michelle Hooyboer-Winklaar a tuma nota cu atrobe Evelyne Wever-Croes, lider di MEP ta sali lansa otro mentira relaciona cu e situacion di abuso di mucha. E lider di MEP lo ta bou di e impresion cu si e bisa un mentira mas biaha, cu e ora si e lo bira un berdad. E mandatario ta cla pa nenga cada biaha atrobe cu MEP purba haci algo contra abuso di mucha den prensa, na luga di haci algo den parlamento, unda ainda nan no a haci nada! Ta interesante pa repasa e echonan pa Evelyne Wever-Croes di MEP, cu ta bolbe skirbi cu minister Michelle Hooyboer a bisa algun tempo atras cu ta 7 porciento di casonan di abuso so ta victima di abuso di sexual, loke no ta berdad! E mandatario a contest'e den pasado pero atrobe ta bolbe bisa e mesun cos den prensa. Esaki sin duda ta demostra e tipo di hende cu e lider di MEP ta, cu e tempo aya a bisa un mentira te cu un di su siguidonan a menasa yiunan di minister Hooyboer, pasobra e tabata bou di impresion y guia di e mentiranan di e lider di MEP. Ta bon pa resalta e hecho cu Evelyne Wever den politica hopi biaha ta aplica e pensamento di "scucha mi palabranan pero no mira mi echonan". Esaki pasobra e ta skirbi yen di comunicado di prensa pero e no ta cumpli cu nada cu e ta bisa ni ta haci nada di loke e ta skirbi. Asina el a "bisa" di a manda un ley pa proteha muchanan di abuso, pa minister Michelle Hooyboer e tempo aya pero nunca e ley a yega. Cu prueba a mustr'e cu nunca e ley no a ni sali for di parlamento! Ora cu porfin el a core "hinca un cos den otro", a mand'e Raad van Advies, kendenan a manda e ley bek bisando cu locual nan a haya ey no ta un ley y cu e no ta sirbi. MEP a haya un "dikkeonvoldoende" e tempo ey, banda di un lista largo di coreccionnan cu mester a haci den e documento cu nan a prepara y cu nan a kere cu esey por ta un ley. Ora cu a gara e lider di MEP bisando mentira, e declaracion a cambia bisando cu e ley ta na minister di husticia. Di e forma ey por mira claramente cu no por kere nada di dje. Puro storia pero ningun hecho concreto. Bisando esaki, minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta relata echonan concreto manera e realidad cu MEP a rechasa tur programa cu gobierno a bin cun'e pa combati abuso di mucha. Nan a vota contra presupuesto di Gobierno tur aña, apesar cu den e presupuesto tabata tin fondonan destina pa programanan pa combati abuso di mucha. Es mas, Evelyne Wever mes no tabata presente den sala di parlamento pa scucha e contestanan haci relaciona cu abuso di mucha. Obviamente no tin interes real den e cuenta aki, simplemente kier uza un tema delicado y doloroso pa haci politica. Ora a organisa un charla den cual a conta cu participacion di tur instancia cu ta atende cu tur clase di abuso, hasta for di Corsou, e lider di MEP a bisa despues cu e evento tabata 'puro show". Di e forma aki faltando respet y burla di tur e departamentonan y organisacionnan cu a prepara presentacionnan cu informacion valioso pa comparti cu e sala. Ta di lamenta cu apenas algun dia prome cu "Dia Internacional di hende muhe', cu e lider di MEP ta scoge pa lansa un acusacion falso contra un otro hende muhe.

Ta duna un bista real di ki tipo di politico y persona e ta. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a subraya cu "Mi ta spera cu e dedica energia na yuda tur esunnan cu ta haciendo todo por todo pa combati abuso sexual y tur otro forma di abuso contra mucha".

No solamente den skirbi relatonan bunita manda prensa, sino den traha leynan adecua, sostene programanan di prevencion, asisti na charlanan relaciona cu e problemanan cu abuso di mucha, percura pa aloca fondonan den presupuesto pa e tema aki y asina por sigui menciona. Papia ta un, haci ta dos! ❑

BON DIA Aruba

*A pospone pa otro siman:*

# Ley Bosman mester a hala pa crisis na Ucrania



**DEN HAAG** - E problemanan cu tin awor aki na Ucraina, tabata motibo pa pospone e debate cu mester a tuma luga antayera nochi den Tweede Kamer riba e Ley Bosman.
E debate cu Tweede Kamer a hiba rondo di e situacion na Ukraina a tuma asina tanto tempo cu tabata necesario pa pospone e debate riba e ley di parlamentario Andre Bosman te na un otro ocasion.
Awe diabierna, ora fiha e agenda di parlamento pa otro siman, lo fiha un fecha nobo pa e debate riba Ley Bosman. E pregunta grandi ta keda kico ta bay sosode.
Tin varios organisacion di experto na Hulanda cu a emiti un opinion y conseho negativo contra di e ley. Es mas: pa partido PvdA e ley, manera e ta awor aki no ta aceptabel. Di otro banda mester bisa cu VVD no tin mester di PvdA pa logra un mayoria. E por forma mayoria cu otro partidonan facilmente.
Organisacionnan na Hulanda – entre nan OCaN – anteriormente a haci un yamamento riba tur yiu di tera pa asisti na e reunion di Tweede Kamer pa asina mustra nan oposicion contra e ley. Tabatin un grupo di ciudadano di e islanan cu a presenta, entre otro presidente di OCaN mes, Glenn Helberg.
E proposicion di ley cu Bosman kier realisa, ta restringi habitantenan di Aruba, St. Maarten y Corsou di establece sin mas na Hulanda. E ta pone hopi condicion pa e yiu di tera por establece riba teritorio Hulandes. Meta principal di Bosman ta pa tene habitantenan di e islanan aki pafo di Hulanda como cu e ta considera cu ta un grupo sin perspectiva pa hiba un bida decente y como tal, den mayoria caso ta bay resulta den e circuito criminal.
Segun Bosman, e proposicion cu e la bin cun'e ta keda den cuadro di ley internacional y den cuadro tambe di Statuut, cu ta duna espacio huridico pa bin cu un areglo asina aki.
E parlamentario, a rechasa energicamente e ley cu e kier bin cun'e lo ta un ley racista. Pero varios organisacion ta di otro opinion.
OcaN, e organisacion na Hulanda cu ta defende interes di Hulandesnan Caribense a denuncia algun tempo pasa cu e ley cu Bosman ke introduci tin un caracter racista. Bosman sinembargo a bisa cu esaki no ta e caso paso e ley no ta haci diferencia entre ciudadanonan basa riba nan rasa of colo, pero basa riba nan pais di origen.
Bosman a enfatisa cu e hendenan cu ya caba ta bibando na Hulanda i esunnan cu ta bin pa studia, no ta cay bou di e ley aki. El a agrega cu e Ley no ta destina pa atende e aspecto di integracion.
Tin varios programa di integracion cu ta atende cu esey, segun e miembro di VVD den parlamento Hulandes. Manera LA PRENSA a informa ayera caba, Bosman ta dicidido pa bin un sistema di separa habitantenan di e islanan cu antes tabata forma Antia. esey a keda demostra recientemente ora el a lansa su proposicion di un otro colo di paspoort.
Bosman a propone pa duna e paspoort Hulandes di habitantenan di Corsou, Aruba y St. Maarten un otro colo. Mester ta posibel pa mira mesora di cua parti di Reino e persona doño di e di e paspoort ta bini, asina el a bisa.
Bosman a presenta e plan aki den Tweede Kamer na Hulanda. Pa awor aki, e presion a mengua, pero tur bista ta awor riba otro siman kico t'ey pasa.❑

*Paspoort na Corsou t'ey bira mas caro:*

# Hulanda a introduci paspoort nobo cu awor ta valido pa 10 aña!

**DEN HAAG / WILLEMSTAD** - Gobierno Hulandes awe a presenta e paspoort cu ta uza den Reino, cu awor tin un validez di 10 aña. Hunto cu esey, ta presenta tambe un cedula nobo na Hulanda, cu tambe ta bay 10 aña. Awe minister pa Asuntonan Interior, alabes minister pa Relacion den Reino a haci entrega di e prome ehemplar.

Corsou mester cuminsa prepara como cu e paspoort nobo aki, cu ta bay conta pa aki tambe lo bira relativamente mas caro.
Ta un echo cu cada tanto tempo ta cambia e paspoort aki, pa asina, no solamente dun'e un aspecto nobo i moderno, pero tambe pa probecha mesora inclui e elementonan di siguridad di mas moderno cu tin.
E paspoort aki, traves di añanan a proba cu e ta sensibel pa fraude, o sea cu malhechornan ta probecha pa falsifica e documento di biahe aki.

Minister Plasterk a bisa awe cu e ta contento cu e documentonan di biahe nobo aki.
"Podise en berdad nan ta un tiki mas caro, pero di otro banda nan ta dura mas largo. Ke men, relativamente e ta mas barata", Plasterk a declara.
Asina por ehempel un paspoort nobo lo bay costa awor 67 euro, mientras cu awor aki e ta costa 50 euro. Un cedula, cu awor aki ta 42 euro, ta bay costa 53 euro.
Minister Plasterk a bisa cu gobierno a inverti basta pa haci e documentonan aki mas stijf posibel.
"Bo no ta mira tur cos mesora, pero tin hopi cambio tecnico. Asina por ehempel tin awor dos potret den dje, na luga di uno. Un di e potretnan aki ta traha den 3D, loke ta haci masha dificil pa falsifica", segun Plasterk.
No ta conoci ainda ki repercusion esaki lo tin pa emision di paspoort aki na Corsou. Pa tradicion ta asina di otro banda, cu cualkier cambio introduci na Hulanda, ta drenta na vigor aki na Corsou tambe despues di un periodo relativamente cortico. E paspoort nobo indudablemente ta bay bira mas caro aki na Corsou tambe.
Pero cuanto esaki lo ta no ta oficialmente conoci ainda.❑




# 325 kilo cocaina haya na waf di Rotterdam

**ROTTERDAM** – Duana a haya 325 kilo di cocaina na e waf di Rotterdam. Esaki a pasa den fin di siman tras di lomba, di cual Ministerio Publico a informa ayera. E droganan tabata hinca den tasnan cera contra di awa, siguramente pa wordo tira for di boto, segun husticia.
E cocaina tabata den un barco cu a sali di Sur America y a bay Rotterdam. Duana a subi den e barco y den un area cera nan ta bin haya e droga.
E team HARC, un team cu ta traha hunto di duana, polis di waf y FIOD, ainda no a aresta niun hende relaciona cu e droga aki. Ainda ta bou investigacion di unda e cocaina a bin y ken ta e criminalnan tras di tur cos. E cocaina cu a wordo confisca probablemente lo tin un balor di diesun miyon di euro y diasabra a destrui nan.
Final di aña pasa wardacosta, polis y duana a confisca cerca di costa mas o menos 400 kilo di cocaina cu a wordo tira for di un barco. E droganan ey a wordo piki pa cuater homber den un boto di speed. Na e momento ey e criminalnan ey por a wordo aresta.
Segun Ministerio Publico esaki ta prome biaha na Hulanda cu criminalnan riba e acto aki por a wordo atrapa y aresta pa contrabanda di droga.
"Pa algun tempo tin sospecha cu cocaina ta wordo treci na e manera ey."❑

*Minister Navarro: Asesinato na Baya Beach ta adverti*

# Corsou por teme mas likidacion cruel



**WILLEMSTAD -** Tur cos ta indica, cu e dobel asesinato na Baya Beach ta relaciona cu y reglamento di cuenta den baho mundo. Esaki ta un asunto cu ta preocupa gobierno masha hopi, segun Navarro. Bou di guia di Ministerio Publico, polisnan ta investigando e datonan cu a conduci na e dos asesinatonan aki. Nelson Navarro a confirma, cu e suceso aki a shock comunidad.

Dialuna 3 di maart Polis a haya informacion, cu a descubri dos curpa sin bida den e mondi parti zuid di Baya Beach. Na yegada di e patruya policial na e sitio, nan a bin topa cu dos (2) persona drumi riba nan barica, abou na suela cu ta parcialmente carbonisa. Mas aleu, Polis a constata cu e victimanan su man tabata mara, mientras un di nan su cabes tabata tapa cu su flanel.



Mientrastanto identificacion di un di e victimanan a bira conoci. E victima ta e homber Siegfried Miguel Benito, naci na Corsou dia 5 juli 1953.

Segun Navarro, mester haya sa, na unda e reglamento di cuenta aki a Sali, pasobra si tin reglamento di cuenta den baho mundo, Corsou mester ta hopi alerta, pasobra e tipo di asesinatonan aki por sigui. Ta p'esey polisnan ta investigando profundamente kico ta sosode y ta pendiente di identificacion di e di dos victima, cu tin aspecto Latino.

"Si bo mira con e crimen a tuma luga y tambe e manera bisto cu nan a pone e curpanan y tambe identificacion den saco den un di e defuntonan pa wordo identifica, ta confirma cu ta trata di crimen organisa, e ta manda un señal den comunidad y por conclui cu tin mas cos tras di e asesinatonan aki".

Por conclui, cu e manera cu e asunto aki a tuma luga y cu ta manda un señal pa esunnan cu no ta di mesun gang, pa paga tino, pasobra tin consecuencia serio ta tuma luga. Y tambe identificacion den saco den un di e defuntonan pe wordo identifica, ta confirma cu ta trata di crimen organisa. Asina e titular di husticia a remarca.❑

*Awe corte ta trata:*

# Apelacion di Ministerio Publico den caso Booi y El Hage

**WILLEMSTAD** - Ministerio Publico a keda declara inadmisibel dia 9 di december 2013 door di corte den Prome Instancia pa loke ta trata e persecucion di algun echonan di corupcion contra Ramoncito Booi y Burney El Hage. Ministerio Publico a apela e decision aki, cu awor lo keda trata pa Corte awe 7 di maart pa 9'or di mainta.

E prome pregunta cu por surgi ta si e apelacion di Ministerio Publico no a keda haci mucho trempan. Na opinion di Ministerio Publico e contesta riba e pregunta ta no. Un decision inadmisibel ta hustamente un decision final y contra un decision final tin pa ley 14 dia pa apela.

E di dos pregunta ta si corte a tuma e decision corecto. Na opinion di Ministerio Publico e contesta ta no. Corte anteriormente a duna caba un orden di persecucion relaciona cu un keho cu Fundacion Bon Gobernacion a entrega pa motibo di no a persigui. Un orden pa persecucion tin cu wordo splica ampliamente, sigur ora e orden di persecucion ta formula di un forma hopi amplio. E comunidad tin e derecho cu ta bin un huicio cu contenido tocante e acusacionnan di corupcion.

Durante tratamento den apelacion lo bin un discusion tecnico huridico entre Ministerio Publico y defensa. Booi y El Hage lo trata awor tambe pa evita un debate cu contenido tocante e acusacionnan di corupcion.

E speransa ta cu Corte lo duna su decision di 24 di maart proximo na moda cu corte por tene cuenta cu e posicion di Corte den e caso aki. Como cu dia 24 y 25 di maart lo trata e caso di Booi y El Hage den corte Prome Instancia. ❑

BON DIA Aruba

# Justitiële Jeugdinrichting Curaçao" y FEFFIK ta coopera cu otro





**WILLEMSTAD** – "Justitiële Jeugdinrichting Curaçao (JJIC)" (antes GOG) a firma un acuerdo di cooperacion cu FEFFIK pa e aña escolar 2013-2014. Esaki ta encera cu FEFFIK ta haci uzo di e cushina di JJIC pa duna su estudio di hospitalidad i alabes FEFFIK lo cushina diariamente pa e hobennan den e instituto. E acuerdo aki ta cuadra cu e plan di maneho di Minister di Husticia Nelson Navarro, pa JJIC bira un centro di formacion y educacion pa hobennan cu a bin den contacto cu husticia; ke logra cu na momento cu e hoben aki sali for di JJIC e ta miho ekipa. E grupo di enfoke lo ta hobennan di 16 pa 24 aña. Minister di Husticia ta considera e cooperacion aki uno hopi fructifero paso e hobennan di JJIC cu kier y por, tambe lo por participa na e estudio aki y siña un fishi cu nan lo por eherce den futuro.

Banda di esaki e acuerdo di cooperacion ta garantisa, cu tur dia excepto dianan di fiesta y vacacion escolar e hobennan di JJIC ta haya cuminda di calidad halto, cu nan por sinta come hunto den nan cantina, cual ta percura pa un sentido di union familiar cu ta bon pa e hobennan su desaroyo. come hunto den cantina pa hopi aña no tabata posibel mas debi cu Gobierno a termina e relacion di trabou cu e cokinan cu tabata cushina pa JJIC y a determina cu sea scol di Polis of prizon lo a cushina pa JJIC. Despues di e aña escolar aki FEFFIK y JJIC ta evalua e acuerdo di cooperacion, pa dicidi cu ta prolonga e acuerdo. Si esaki ta na satisfaccion di ambos partido e proyecto por keda prolonga. Cu esaki Ministerio di Husticia ta mira 'riba un cooperacion fructifero na bienestar di studiantenan di FEFFIK y hobennan den JJIC.

Riba e combinacion di foto ta bisto momento di firmamento di e acuerdo di cooperacion, cu d.r.p.d., Emily Francisca Secretario General interino di Ministerio di Enseñansa, Ciencia y Cultura, Ing. Ludwig Pieter director di Feffik, Mr. Daisy Lai Promes Secretario General Interino di e Ministerio di Husticia y Natasha Pieter di JJCI. Tambe por mira minister di Husticia Nelson Navarro ta compaña e personahenan aki.❏

# No mester bende Uniqa awor aki

**WILLEMSTAD** - Companianan di gobierno ta companianan di pueblo. Ta danki na pueblo via su placanan di impuesto, cu tin continuidad y tambe percura pa directornan tin un bon salario, compaña cu bon beneficionan secundario pa vigila e interesnan aki na nomber di pueblo. Asina parlamentario Sherwin Leonora ta mencion.

Aña 2013 tabata un aña caminda a pidi pueblo hala faha mara pa medio di medidanan cu a wordo tuma y implementa, pa asina por pone Corsou su financia na ordo. Ta pa esey pueblo ta spera cu gobierno ta maneha su companianan na un forma responsabel y transparente.

Leonora ta sigui e desaroyonan na nos compania di telecomunicacion UTS, caminda no solamente cu e gerencia di UTS a expresa su plan pa baha su forsa laboral cu 30% (baha 200 trahado), pero tambe e desaroyonan na e filial di UTS na Surinam cu yama IntelSur-Uniqa.

Actualmente tin un investigacion preliminar andando na Uniqa cu ta mustra perdidanan grandi. E investigacion ta envolvi e sistema di Comverse cu tambe ta wordo uza aki na Corsou.

Pa di dos luga, for di 7 di januari e cuentanan operacional di Uniqa na Surinam ta blokia pa medio di a wordo confisca cu a pone door di un persona cu tabatin un acuerdo di trabou cu a wordo termina prematuramente. E montante ta $190 mil. Leonora tin informacion cu e persona aki cu a yega na un contracto lucrativo di $12 mil pa luna, no tabata posee e cualificacionnan pa e funcion. Esaki no ta cuadra cu un maneho responsabel y transparente.

Seguidamente, el a tuma nota den medionan di comunicacion di e intencionnan pa bende e filial Intelsur-Uniqa na Surinam como un di e formanan pa recauda fondo pa financia e restructuracion. Tin un diferencia grandi den e montante menciona den prensa pa loke ta trata compra di Uniqa y loke UTS Corsou a inverti. Si gobierno a pidi pueblo pa entrega, nos ta haya cu ta imperativo pa maximalisa e montante cu nos por haya pa e compania Uniqa.

Pa corona obra, e minister di Transporte, telecomunicacion y Turismo di Surinam, sr. F. Pinas, a manda un carta pa gerencia di Uniqa bisando cu nan a tuma nota di e intencionnan di UTS Corsou cu kier para operacion di Intelsur-Uniqa den prensa pa via di benta. E minister Pinas di Surinam ta hala UTS Corsou su atencion riba e acuerdo di concesion cu ta existi, mustrando cu permit pa opera un compania di telecomunicacion ta wordo otorga pa e presidente di e republica di Surinam su excelencia D. Bouterse.

Consecuentemente, un conseho mester sali di e autoridadnan di telecomunicacion di Surinam, si Corsou kier bende Uniqa.

Cu otro palabra, tin asina tanto asunto cu mester ser regla den un forma transparente y responsabel prome cu pasa pa benta di Uniqa. Nos mester corda cu ta placa di pueblo a uza pa inverti den Uniqa. Adicional, nos ta di opinion cu e mes un gerencia cu a percura pa e situacion deplorabel aki na UTS y esunnan cu ta subsidia, no por ta esun cu ta vocifera benta di e filial, sin haci un investigacion imparcial prome.

Si nos opta pa bende Uniqa sin mas, e ta duna un impresion cu nos no ta anda di un forma transparente cu companianan di pueblo y cu nos kier sconde mal maneho y tambe mal decisionnan tuma den pasado. Adicional ta duna un muestra cu nos ta falta respet na otro paisnan su leynan vigente.

Pueblo ta exigi un investigacion den su compania di telecomunicacion y tambe esunnan cu ta subsidia pa asina trece claridad den e compania.❏

# "Celebra Bida": un evento pa enrikece alma y curason

**WILLEMSTAD** – Aña 2014 ta marca un temporada sumamente significante pa El Tributo, Extura y Entiero Na Kuota. Operando den e sector funerario, tur e companianan ta cumpli nan di 70, 40 y 25 aniversario e aña aki.

Relaciona cu e hecho unico aki, ayera atardi pa di prome biaha a tene e conferencia di prensa di e evento ''celebra Bida'' aya den capia, na Morada Santa na Bottelier.

Naturalmente esaki ta motibo pa celebra y na mes momento un bon oportunidad pa yama pueblo di Corsou danki pa e confiansa duna durante tur e añanan. El Tributo, Extura y Entiero Na Kuota a uni forsa y lo organisa un evento caminda e meta principal ta pa refleha, inspira y motiva cada uno presente.

Diasabra 15 di maart di 19:00 pa 22:00 Brionplein lo ta escenario pa un evento masha special caminda lidernan spiritual lo dirigi palabranan di motivacion y inspiracion pa e pueblo di Corsou.

E evento aki ta sirbi pa conscientisacion den tur aspecto di bida, cual morto tambe ta forma parti di dje. Ta importante pa cada individuo para keto, pensa y refleha riba su bida.

Nos tur tin di muri un dia, esey ta nos destino comun. Pero e manera con cada un di nos ta biba y celebra nos bida ta un escogencia personal y unico. Den e cuadro aki tambe ta lansa e campaña di ''Confesion di curason'' caminda cada un persona den un forma anonimo por comparti nan pensamento, deseo of confesion, den un di e ''booth'' specialmente diseña pe ocasion aki.

E campaña di Confesion di curason lo dura durante henter e temporada di cuaresma y durante e periodo aki e boothnan lo ta disponibel na puntonan strategico pa por haci uzo di nan.

Nataly Antonia y DJ NRG lo anima y varios artista renombra manera Shamiro Anita, Melania van der Veen, Merietza Haakmat y Levi Silvanie, lo wordo compaña pa Dennis Aalse y su orkesta pa duna e evento un ambiente alegre y festivo.❏



# Mas accion di forsa aereo Mericano

**Washington, MERCA--** Merca ta expande su actividadnan aereo den Oost Europa como contesta na e crisis na Krim. Minister di Defensa Chuck Hagel a anuncia diaranson cu e forsa aereo Mericano lo expande su ehercicionan cu e forsa aereo Polaco y cu nan lo participa mas activamente na patruya aereo den e estadonan Baltico den cooperacion cu NATO.

" A bira tempo pa nos sostene e pueblo di Ucrania pa defende nan integridad teritorial y autodeterminacion",segun Hagel a declara diaranson na Congreso.

E funcionario di Pentagon a laga sa despues cu Merca lo aumenta su presencia den e mision Baltico mas cu dobel. Te cu awor ta cuater F-15 ta controla si ta viola e espacio aereo di Estland, Letland y Litouwen. Awor ta bin seis F-15 acerca y un avion pa abastece fuel cu lo yena tanki di e avionnan di combati den espacio.❑

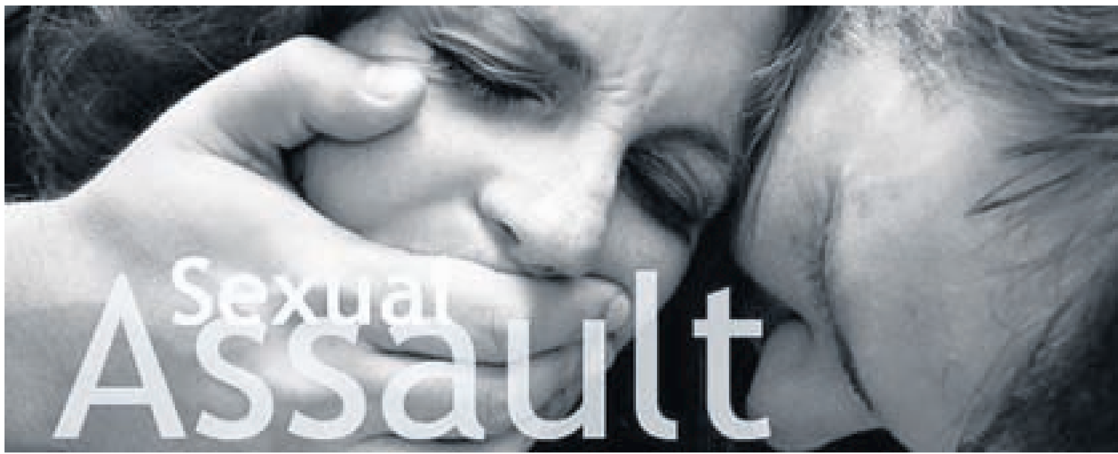
# NATO ta revisa cooperacion cu Rusia

**Brusela, BELGICA--** NATO pa motibo di e crisis na Ucrania lo revisa e cooperacion cu Rusia. E aliansa militar di paisnan di West tambe lo reenforsa relacion cu autoridadnan civil y lidernan militar di Ucrania. E hefe di NATO Anders Fogh Rasmussen a anuncia esey diaranson.

NATO ta stop tambe cu e planificacion di un operacion den conhunto cu Rusia. Tabata e intencion cu Rusia lo a duna proteccion na un barco Mericano cu lo destrui armanan kimico di Siria.❑



# Amnesty: violencia sexual ta na ordo di dia




**London, INGLATERA--** Mucha muhe cu mester casa cu esun cu a abusa di dje, embaraso no desea como adolescente of muri durante un embaraso. Violencia sexual contra mucha muhe y trapa riba nan derecho te ainda ta na ordo di dia. Y esey solamente lo aumenta si paisnan awor no haci nada, Amnesty Internacional a adverti diahuebs.

Segun e organisacion di derecho humano cien miyon di hoben na mundo ta core e riesgo di tin algo di haci cu violencia sexual. Mayoria di biaha pa motibo cu nan derecho no ta wordo protegi y hasta nan derecho ta wordo viola pa leynan cu ta conta den e pais cu nan ta biba, Amnesty a bisa.

Na mundo mas di 150 miyon mucha muhe bou di 18 aña a wordo viola. Mita di nan a wordo viola prome cu nan a haci 16 aña. Acerca ta bin cu un di cada tres muhe na mundo a wordo viola of tin di haci cu violencia sexual. Tambe matrimonio di mucha y diferente embaraso como adolescente no ta nada straño. Asina Amnesty a conta e storia di Khunmeni di Nepal. Na edad di 15 aña el a wordo entrega pa su mayornan pa casa y a sali dies biaha na estado. Durante e embarasonan e mester a sigui traha. Ora cu e mester a haya yiu, e tabata wordo poni den stal di baca. Pa motibo di tanto embaraso su matriz a sak.

Ta despues di hopi aña el a opera su matriz.❑





## Porta di e BMW ta habri su so



**CHINA--** Fabricante di BMW na China mester a yama mas di 10.000 auto bek di su edicion mas luhoso. Den e serie 7 e portanan por habri nan so, por ehempel si core riba un caminda cu e auto ta sacudi. E problema ta debi na e software, asina Frankfurter Allgemeine a anuncia diaranson.

Pa BMW e mercado di auto na China ta di hopi importancia. Pa sigui crece como empresa e fabricante di auto a dirigi su mes riba e Chines cu por cumpra auto. E auto luhoso di serie 7 ta hunga un papel determinante den e strategia ey pasobra e imagen di e auto caro aki ta masha positivo.

E compania na München a logra un benta record di 1,96 miyon di auto di su marcanan BMW, Mini y Rolls Royce aña pasa.

Na China e compania a bende 20 porciento mas di auto cu e aña anterior.❑

## Multitud ta stroba mision di OVSE na Krim

**Simferopol, KRIM--** Un multitud di mas o menos un 100 manifestante pro Rusia, diaranson a bay na e oficina principal di e Organisacion pa Siguridad y Traha Hunto na Europa (OVSE) na Krim. E manifestantenan tabata tin bandera y tabata grita “Rusia! Rusia!”. Nan tabata trata di blokia e mision di observadornan. Esaki un fotografo di e agencia di prensa Reuters a constata na e luga. El a informa tambe cu un homber no identifica a wordo escolta memey di e multitud y a drenta auto bay.

E mision di OVSE na Ucrania ta consisti di observadornan no arma di entre otro Merca, Checo y Hungria. Nan lo a cuminsa traha diaranson. Segun un fuente diplomatico cu ta wordo nombra pe agencia di prensa DPA, e mision entre mas lo busca mas informacion tocante e actividad militar di Rusia na Krim.❑




# Manchester City interesa den Messi

Lesa pagina B3

## Van der Vaart no a hunga diaranson



Lesa pagina B2

## Strea ta lesiona



Lesa pagina B4

BON DIA Aruba

# Seleccion Hulandes a perde contra di Francia





**Paris, FRANCIA** – Diaranson e seleccion di Hulanda a hunga contra di e seleccion di futbol di Francia den un wega amistoso. Ambos seleccion ta preparando nan mes pa e Copa Mundial Brazil 2014. Durante e wega aki Hulanda ta perde contra Francia pe score di 2-0.

“Nos no ta hunga ainda cu e diesun hungado di Mundial contra di Francia,” segun coach Louis van Gaal.

Karim Benzema y Blaise Matuidi a anota e golnan pa Francia.

Pa van Gaal tin spera cu na e training na Hoenderloo na mei lo ta mas fuerte. Pa cu e team aki por duna un bataya den e pool contra di Spaña, Chile y Australia durante e mundial, esaki no lo ta uno facil. ❑

## Mañan Sin Miedo S.B.T. lo tin nan torneo di softball comercial y 40 plus na veld di Kudawecha

**ORANJESTAD** - Sin Miedo S.B.T. ta organisa un biaha mas e torneo di softball cu ta cuminsa mañan dia 8 di maart pa 4 di mei 2014 na veld di Kudawecha.

E torneo aki lo tuma luga tur diasabra y diadomingo cuminsando di mainta te oranan laat di anochi.

Sin Miedo S.B.T. kier invita pueblo di Aruba y tur amante di softball pa bin wak. Con e negoshinan di Aruba ta bataya contra otro y tambe e bon weganan di 40 plus ❑

**Torneo di softball commercial y domino**

| Ora | | 8 di maart | | |
|---|---|---|---|---|
| 1:00 | 40plus | Elmar | vs | Los Amigos |
| 2:45 | 40plus | Flatestone | vs | Kibiama |
| 4:30 | Comm | Cristal Casino | vs | L.I.F |
| 6:15 | Comm | Kooyman | vs | Arubus |
| 8:00 | Comm | Hyatt | vs | Renaissance |
| 7:00 | Domino | Redston | vs | DD Brakes |
| 7:00 | Domino | Heineken | vs | Biba Lekker |

| Ora | | 9 di maart | | |
|---|---|---|---|---|
| 10:00 | 40plus | Birkenstock | vs | Surprise |
| 11:45 | 40plus | Legend | vs | Criollo Reds |
| 1:30 | Comm | Unicon | vs | Hospital |
| 3:15 | Comm | Bright Bakery | vs | Serlimar |
| 5:00 | Comm | Elmar | vs | Brandweer |
| 2:00 | Domino | Caba Cos | vs | Compra N.V. |

## Competencia di Warm Up Road Bike Mountain Bike

**ORANJESTAD** – Mañan 8 di maart y diadomingo 9 di maart lo tuma luga e Warm Up Road Bike Mountain Bike. Lo tin diferente categoria pa tur esunnan cu kier participa.

Pa cierto categoria ainda tin tempo pa inscribi awe, y e otronan por haci esaki mañan ainda. Tur esunnan cu kier participa na e competencia aki por pasa na Tri Bike Aruba pa inscribi of por tuma contacto cu Ignar (Nacho) Bareño na 5672751. E inscripcion ta costa 20 florin pa e roadbike, y pa e mountain bike 10 florin. Ambos dia e competencia lo cuminsa y termina na Aruba Beach Villas. E competencia ta cuminsa 7'or di mainta, y pa registra ta entre 6:45 – 7:15 di mainta.❑

## Door di griep van der Vaart no a hunga diaranson



**Hamburg, ALEMANIA –** SV Hamburger lo mester hunga diasabra sin Rafael van der Vaart contra di Eintracht Frankfurt. E hungado Hulandes di e club Aleman, no por hunga door di griep.

Pa e motibo ey van der Vaart a bandona training di diamars cu e seleccion Hulandes y mester a wak e wega contra di Francia na television. ❑

# Inauguracion di pista di ciclismo

**Santiago, CHILE** – Recientemente tabata tin inauguracion di e pista di Peñalolen, unda cu lo tuma luga e competencia di e Weganan Suramericano Santiago 2014 (ODESUR).
E inauguracion a wordo haci den presencia di e presidente Sebastian Piñera y diferente autoridad di deporte y gubernamental. 14 pais lo ta competiendo den diferente categoria di deporte y Aruba ta den nan.
Ya caba un parti di delegacion di Aruba a biaha pa Chile y diadomingo awo e resto lo ta rumbo pa Chile. E miho atletanan di cada pais lo ta competiendo contra otro pa mira ken ta e miho.❑






## Manchester City ta dispuesto pa cumpra Messi

**Madrid, SPAÑA** – E club Ingles Manchester City lo ta dispuesto pa paga e 200 miyon di euro cu ta figura den e clausula di recesion di e contract di Lionel Messi cu Barcelona, segun medionan di comunicacion.
Manchester City, propiedad di e Arabe Sulaiman Al-Fahim, lo ta ofreciendo Messi tambe un contract di 25 miyon di euro anual, aunke e mester competi cu e club Frances Paris Saint Germain, propiedad di Qatar Sport Investments, cu tambe kier e hungado.
Ambos club a inicia contacto cu Jorge Messi, tata di e hungado Argentino, cu segun e informacion, "no ta sinti su mes comodo den Barcelona pa e problemanan habri cu e fisco Spaño y cu e vestuario." ❑

## Zvonareva ta optimista despues di a perde den Indian Wells



**California, MERCA** — Vera Zvonareva a perde contra di e Chines Peng Shuai den e prome rond di BNP Paribas Open diaranson ultimo, y a haya un rason di ta optimista.
"E tabata un wega fuerte," segun Zvonareva despues di a perde cu e scorenan di 4-6, 6-0, 7-5 cu ta pone e Ruso den e posicion di 1-3 den e temporada aki.
"Tabata un tiki riesgo den e ultimo wega pasobra mi mester tabata por y afortunadamente e no a traha pa mi.

Mi a haci algun eror y mi ta kere esey a yud'e kibra mi den e ultimo wega. Mi ta kere cu mi wega ta miho cu na Australia, asina ta mi no por keha hopi." ❑

## Monaco buscando pa avansa despues di eliminacion di Delbonis y Ormaechea



**California, MERCA** – Cinco di Argentino den e cuadro principal di e considera pa hopi tenista como e cinco Grand Slam di aña, Masters 1000 di Indian Wells, ya ta keda cuater. den e prome turno, Federico Delbonis a wordo elimina. Ayera Paula Ormaechea y Juan Mónaco tabata busca nan luga den e di dos rond. Awe Horacio Zeballos ta haci mescos, mientras cu diadomingo Juan Martin del Potro tambe lo purba di keda den e torneo.

Delbonis, kende ta na di 44 luga di e rango di ATP, a perde den set cori contra e Colombiano Alejandro Falla cu e scorenan di 6-3 y 6-4.❑

BON DIA Aruba

# Herrera ta wardando noticia di e lesion di Chicharito Hernandez





**Ciudad di Mexico, MEXICO** – E coach di futbol Mexicano, Miguel Herrera, a declara ayera di ta wardando noticia di Manchester United riba e lesion cu a stroba e delantero Javier 'Chicharito' Hernandez pa termina e wega amistoso di antayera contra Nigeria na Merca.

"Nos ta spera cu no ta algo fuerte," Herrera a declara, despues cu Hernandez a sufri un lesion na su rudia ora cu el a dal contra e keeper di Nigeria.

E coach a calcula cu e lesion di e delantero por lag'e for di cancha entre un siman of dies dia.

El a manifesta cu despues di e wega amistoso cu Mercia dia 2 di april, e lo tin su lista defini di hungadonan convoca pa e Mundial entre un 90 y 95 porshento. ❑

# E Brasilero Massa ta satisfecho cu e ta den e team di William

**Receta di MAMA**

*Bon Appetit!*



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Balchi di carni den saus di BBQ

**Ingredientenan:**

**Saus di Barbeque:**

- 1 bleki di sopi di ciboyo
- 1 bleki di sopi di tomati
- 2 cuchara grandi di cornstarch
- 2 teenchi knoflook machika
- ¼ cup di binager
- 3 cuchara grandi di suco bruin
- 1 cuchara grandi di worcestershore sause
- 1/8 theeleep di tabasco

**Balchi:**

- 1.½lb di carni mula
- ½ cup di pan garna
- 1 webo bati
- ½ theeleep di salo



**Preparacion:**

Den un conchi combina tur e ingredientenan pa e saus. Mezcla e carni mula cu pan, webo y salo y forma 24 balchi di nan. Hasa e balchinan den un panchi. Skorea e vet y agrega e saus di BBQ.
Pone e tapadera y baha e candela.
Cushina pa 20 minuut. Sirbie cu aroz.

Pa 6 persona

**Manama, BAHRAIN** – E Brasilero Felipe Massa di Saudi Arabia ( Williams) a declara di ta sumamente satisfecho cu su team nobo. Esaki a yuda e piloto alcansa un miho tempo despues di basta training, despues di pretemporada na Bahrain.

Pero cu e importancia y modificacion den e reglanan competitivo Williams cu e motor renault como piloto antiguo cu e auto Ferrari a obtene e miho tempo absoluto den e dos simannan di entrenamento.

E ta bisa cu e ta hopi satisfecho cu e trabou realisa y cu e a mira cu den e ekipo aki si e lo alcansa e tempo record.❑






# Careda Mexico a ranca cu e Frances Ogier y Finlandes Latvala como faborito

**Ciudad di Leon, MEXICO -** E careda di auto di Mexico cu ta e di tres evento di e campeonatonan mundial (WRC), a cuminsa diahuebs anochi na e Ciudad di Leon cu e Volkswagen faborito di e Frances Sébastien Ogier, ganado di e careda di Montecarlo y e Finlandes Jari-Matti Latvala, ganado na Suecia.❑

# Taxista honra

Lesa pagina B6

## Nos Museo




Lesa pagina B7

## Pabien



Lesa pagina B16

BON DIA Aruba

# Marriott Surf Club ta duna reconocimento na taxista Herbert Croes y Jose Da silva

**ORANJESTAD** – Recientemente Marriott Surf Club a duna reconocimento na 2 taxista esta
Herbert Croes (taxi #219) y Jose da Silva (taxi #150). Nan a wordo honra pa nan honestidad. Turistanan cu pa negligencia a perde nan pertenencianan di balor a wordo entrega completo y sin daño pa e dos taxistanan aki. E turistanan tabata masha agradecido na ambos cabayero. Taxistanan asina ta yena nos cu honor.❑







# Recientemente a duna honor na nos bishitantenan

**ORANJESTAD** -- Recientemente a duna honor na nos bishitantenan turistico cu ta bishitando Aruba mas cu 20 aña y a haci Aruba bira nan destinacion turistico. E personanan cu a wordo honra ta Mr. Frank y Sra. Cynthia Van di Northport NY. Frank y Cynthia ta miembro di Paradise Beach Villas y ta stima Aruba masha hopi mes principalmente pa su hendenan amabel y servicial.❑



# Regalo pa damanan pa celebra Dia di Hende Muhe

**ORANJESTAD** – Un cantidad sin fin di dama a probecha di e gran oferta di C-Dry Blow Dry Hair & Shop cu su promocion special riba e dialuna liber di Carnaval. Nos damanan semper kier luci bunita, cu un cabey saludabel y bunita y pa esey mes C-Dry ta bo opcion ideal, brindando servicio rapido, profesional den un ambiente di relaha.





Como regalo pa nos damanan riba e gran dia Internacional di Hende Muhe, cu ta diasabra awo, C-Dry Blow Dry Hair & Shop ta regala cada dama cu haci cita pa blow nan cabey, un bunita makeup pa luci bunita y unico. E profesionalnan di e salon, ta aprecia cada beyesa femenino y pa esey mes kier consenti tur su clientenan cu un regalo special riba e dia unda no hende muhe nan ta haya mas atencion.

Percura pa bo yama awe mes y haci bo reservacion na 5830370 y asina garantisa bo look espectacular y unico, consentiendo bo mes cu un cabey y makeup haci pa e profesionalnan di C-Dry. C-Dry ta habri di diamars pa diadomingo, for di 1:00 di merdia te 9:00 di anochi y ta situa na Sand na Brickell Bay, Unit 1 & 2, brindando un orario hopi flexibel y practico pa tur dama. Riba Dia di Hende Muhe, luci un cabey cu briyo y ricibi un makeup fabuloso completamente gratis, lagando tur hende asombra di wak bo, cu un look totalmente femenino.❑

# Museonan ta habri dia 18 di Maart Coleccion ta forma conexion




**ORANJESTAD** -- Poniendo enfasis riba nan rol di trece e comunidad mas cerca di su herencia y historia Museo Arkeologico Nacional Aruba, Museo Historico y Stichting Rancho e aña aki atrobe lo habri nan portanan riba nos Dia Nacional di Himno y Bandera, 18 di Maart.

A scoge e tema di 'Coleccion make connections' como uno general pa 2014. E tema aki ta proveniente di e 'Internacional Council of Museums' (ICOM) pa enfatisa cu e coleccionnan warda y presenta den e.o. Museonan, ta conecta comunidad na custumber y tradicionnan di awendia, ta conecta diferente gruponan etnico den comunidad, - diferente generacionnan, habitantenan di diferente pais den region y hasta ta conecta continentenan cu otro. E coleccionnan no ta consisti solamente di artefactonan pero tambe di storianan, informacion y hasta construccionnan. Museo Arkeologico Nacional lo habri su salanan di exposicion e biaha aki cu e Staff y boluntarionan di Museo contando e bishitantenan riba 18 maart 2014 riba nan 'obhetonan faborito'. Tin alrededor di 600 obheto den e exposicion permanente di Museo y aunke tin informacion di esakinan den e exhibicion mes, tin hopi informacion mas, por ehempel relato di unda y con a haya esakinan y hasta anecdotanan cu ta interesante pa publico conoce. Door di combersa cu publico riba 18 di Maart, Museo kier duna e obhetonan aki 'bida' y 'conecta' esakinan cu nos comunidad moderno. Pa es nan cu nunca a bishita Museo Arkeologico Nacional na Schelpstraat esaki ta un bon oportunidad. Es nan cu a bishita un of mas biaha caba lo haya chens pa 'mira' e obhetonan di un forma diferente. Banda di disfruta di e exposicion henter famia por pasa un rato ameno haciendo manualidadnan inspira door di e obhetonan den e coleccion di Museo. Na Museo Historico den Fort Zoutman, nos hobennan lo ta presente pa 'conecta' un y tur na 'Xpo 1880', un exposicion cu ta un ehempel sublime di con un Museo ta conecta e generacion di futuro cu esun di antaño. Desde apertura di e 'Xpo 1880' e la ser bon bishita pa scolnan y demas publico y tur es nan cu no a alcansa pa wak'e ainda por haci esaki riba 18 di Maart. Na San Nicolas 'Community Museo' tambe lo ta habri e dia aki. Hunto cu e Museonan, Stichting Rancho ta activo na e 'Forno di Kalki' y cu pustamento di boto miniatura. Den e proximo dianan lo duna mas detaye, orario etc. di tur e actividadnan aki.❑















AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

# SENATE REJECTS BILL BLOCKING MILITARY COMMANDERS FROM SEX ASSAULT CASES



**WASHINGTON** - The Senate on Thursday rejected a controversial bipartisan bill to remove military commanders from decisions over the prosecution of sexual assault cases in the armed forces, delivering a defeat to advocacy groups who argued that wholesale changes are necessary to combat an epidemic of rapes and sexual assaults in the military.

The measure, pushed by Sen. Kirsten E. Gillibrand, D-N.Y., received 55 votes - five short of the 60 votes needed for advancement to a floor vote - after Gillibrand's fellow Democrat, Sen. Claire McCaskill of Missouri, led the charge to block its advancement.

The vote came after a debate on the Senate floor filled with drama and accusations that Gillibrand and her allies were misguided.

"What Sen. Gillibrand is doing is way off-base," said Sen. Lindsey Graham, R-S.C., his voice rising. "It will not get us to the promised land of having fewer sexual assaults."



The debate pitted the Senate's 20 women against one another, and seemed bound to leave hard feelings, given that a solid majority of the Senate actually backed Gillibrand's proposal.

"The only reason some are forcing a filibuster on the Gillibrand vote is because they know we have a majority," said Sen. Barbara Boxer, D-Calif., who supported the bill, pointing to a sign that said "Don't Filibuster Justice."

Several Republicans, including Sens. Rand Paul of Kentucky and Charles Grassley of Iowa, supported the Gillibrand proposal, and expressed deep frustration with the military's failure to stem the number of sexual assaults.

Congress began scrutinizing the sexual assault problem in the military after a recent series of highly publicized cases, including one at the Naval Academy, and after the release of new data from the Pentagon on the issue. On Sept. 30, the end of the last fiscal year, about 1,600 sexual assault cases in the military were either awaiting action from commanders or the completion of a criminal investigation.

Critics of the military's handling of such cases say that the official numbers represent a tiny percentage of sexual assault cases, while Gillibrand said that only 1 in 10 sexual assault cases were reported. She and her supporters argue that forcing sexual assault victims to go to their commanders to report cases is similar to forcing a woman to tell her father that her brother has sexually assaulted her.❑

# DISNEY'S GAME AND INTERNET DIVISION CUTS QUARTER OF ITS WORKFORCE



**GLENDALE, Calif.** - Disney's struggling video game and Internet division Thursday laid off roughly 700 employees, or 26 percent of its global staff, in a major retrenchment that includes a shift in advertising strategy at Disney.com.

"These are large-scale changes as we focus not just on getting to profitability but sustained profitability and scalability," James A. Pitaro, the president of Disney Interactive, said in an interview. Layoffs were long expected in the unit, but not on this scale. They came as a result of Disney's decision to combine two businesses: booming mobile games (those played on iPads and smartphones) and sagging social games (those played on websites like Facebook). In a major shift in strategy, Disney also decided to dramatically scale back in-house development of games of all types. It will now rely much more on outside licensing.



Disney Interactive, which published roughly two dozen games last year, including disappointments like "Where's My Water? 2" and "Stack Rabbit," will cut annual game output by as much as 50 percent.

On the Internet side of the division, Disney will close two smaller websites called BabyZone.com and Spoonful.com. It will also transition Disney.com, the company's main portal, to sponsorship-based advertising instead of banner ads. "We're not exiting any businesses, and we will pursue licensing partnerships in which we retain a lot of creative input," Pitaro said. "But this is a doubling down on mobile and an effort to focus much more intently on a core set of priorities." In other words, what's working.

Disney Interactive, which has suffered more than $1 billion in losses in recent years, has finally turned a profit in the last two quarters largely because of "Infinity," a combination video game and toy line that has sold more than 3 million copies worldwide since its August debut.

Disney Interactive also has a thriving mobile business in Japan, where Disney-branded mobile devices and games have recently become a minor cultural phenomenon.

What has not been working is social gaming. Thursday's re-organization - the latest of several as Disney has scrambled to keep up with a fast-evolving digital media marketplace - is in some ways an admission that Disney's $563 million acquisition of the social game company Playdom in 2010 was a bust.❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

# A FASHION PHOTOGRAPHER'S EYE FOR STYLE, AND SKIN



**LONDON** — "David Bailey makes love daily": That witty ditty was dreamed up during London's Swinging Sixties, when many believed that the photographer bedded any model who posed for him.

There may have been a certain truth to the song, which also alluded to a "holy trinity" of sexually robust snappers who broke down barriers of class and correct behavior throughout the decade.

"Before 1960, a fashion photographer was tall, thin and camp, but we are the opposite: short, fat and heterosexual," said Brian Duffy, who, with Terence Donovan and Mr. Bailey, made up a trio of bad-boy photographers.



These comments appear in "Bailey's Stardust," a book that accompanies an exhibition of the same name at the National Portrait Gallery in London. An essay in the volume by the art historian Tim Marlow puts Mr. Bailey's half-century-long body of work in context and charts the photographer's rise, from his childhood in London's rough East End to his military service with the Royal Air Force and his famed career.

The exhibition was self-curated by Mr. Bailey, 76, and that is its strength and its weakness. It is light on fashion, which is what made Mr. Bailey a household name, and rich in portraits of people who unseated the establishment in that era of political change and sexual freedom.

Presented against a plain white background are portraits of such figures as David Hockney, John Lennon, Paul McCartney and Rudolf Nureyev. And the display is organized to span generations: A 1974 photo of the British model Jean Shrimpton hangs beside a contemporary image of Kate Moss, creating a battle of sculpted cheek bones that reaches across four decades.

There is no mention of post-production work, for instance on Ms. Moss's impossibly flawless-looking skin in a 2013 photograph taken for French Vogue. Nor is there an explanation of how, in one image, the designer Alexander McQueen appears to be dancing in the air, or how in another the artist Grayson Perry seems to be suspended in space.

But as Sandy Nairne, the museum's director, puts it, Mr. Bailey "makes" pictures rather than "taking" them. He uses artful positioning and particular lighting to give the illusion of simple snapshots.

Early, raw photographs of people in Mr. Bailey's native East End exude emotion. But these give way, in the display, to celebrities and the people whom the photographer wanted to please. The black-and-white portraits include Jack Nicholson laughing, a glamorous Johnny Depp, a soulful-looking Bob Dylan, and a shot of David Bowie with Catherine Deneuve that resembles a beauty cream ad.

Mr. Bailey seems to revere his fellow photographers the most: Portraits of Jacques-Henri Lartigue (1982) and Man Ray (1968) were shot daringly close-up. And Salvador Dalí, with his twirling moustache, is presented gracefully and without a trace of irony in a 1972 image.

Visitors are shown a wide cross-section of Mr. Bailey's world, from the "Hard Men" section of the exhibit (which includes the murderous Kray twins from East London) to portraits of Papua New Guinea natives and a room devoted to his wife of nearly three decades, the model Catherine Dyer.



A series of more recent nude portraits suggests that the photographer has rejected clothing — the very subject that made him famous.

Perhaps there is a simple explanation as to why Mr. Bailey's many Vogue covers and other fashion magazine images are largely absent: He does not hold the copyrights.

Or maybe there is a deeper reason why there is far more skin on display than clothing.

"I never considered myself a fashion photographer," Mr. Bailey said in an interview at the turn of the millennium. "The reason that I did fashion was that I liked what was in the frocks."

"Bailey's Stardust" is on view at the National Portrait Gallery in London through June 1.❑



# Banco di Caribe N.V. kier a felicita tur e 5 ganadonan




**ORANJESTAD**—Recientemente Banco di Caribe tabata tin su Campaña di Prestamo Personal y di Auto, unda nos a ofrece un pakete sumamente atractivo. E campaña tabata uno exitoso. Tur e clientenan cu a aplica pa un prestamo sea personal of pa auto y cu nan prestamo a wordo aproba tabata tin e chens di gana un di e 5 premionan. 1-premio a bay pa Sr. Jorge Koolman, e ta e feliz ganado di un IPhone 5 S. E di 2- Premio a bay pa Sra. Jasmin Tomp kende a gana un I Pad Wifi, 4 G/64 GB. E di 3- Premio, un Nikon digital camara, a bay pa Sr. Gilberto Kelly. E di 4 y di 5 premio a wordo gana door di Sra. Valentina Tromp-de Leon y Sra. Frederica Tromp respectivamente, cual ta un Bon di regalo di Benetton na balor di Awg. 600,- y un Bon di regalo di Kong Hing na balor di Awg. 600. Nos di Banco di Caribe kier a gradici tur hende cu a haci e campaña aki uno exitoso.❑

# Farignalda Felicia a gana e premio di SETAR Trivia di "The Oscars 2014"



**ORANJESTAD** -- Farignalda Felicia a gana e premio di un dinner pa 2 na e prestigioso O Restaurant y un movie na The Cinemas pa 2 persona, cu e Trivia cu SETAR relaciona cu e di 86 "Oscar Academy Awards" .

The Oscars a tuma luga diadomingo pasa na Dolby Theater na Los Angeles. Via ABC Canal 14, tur cliente di SETAR Cable Services por a disfruta di e evento aki.

E "Academy Awards", estableci desde 1929 yama The Oscars, ta un ceremonia den cual ta honra e logronan den e industria di pelicula. E ganadonan ta ricibi un figura den forma di un estatua, oficialmente e merito di e reconocimento di e Academia, miho conoci pa e nomber di cariño Oscar. E ceremonia a keda televisa pa prome biaha na1953 y awendia e ta transmiti pa mas di 200 pais rond mundo. E "Oscars" ta tambe e ceremonia di mas aña di existencia pa loke ta trata entretenimento ekivalente cu e "Emmy Awards" pa television, e "Tony Awards" pa teatro, y e "Grammy Awards" pa musica y grabacion, cu ta imita e "Academy Awards". SETAR a lansa Oscar Trivia Question cu tabata preguntanan encuanto di e acontecimento The Oscars y tur cliente di SETAR por a participa door di contesta y bay den e sorteo special pa gana un "dinner" na O Restaurant y un" movie" na The Cinemas pa 2 persona. Pabien ta bay na Farignalda Felicia cu a gana e premio.❑




Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita
Laga tur local, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondona mi ta bunita
Laga tur locual, mi ta laga tras keda bunita
Y laga esakinan termina den tur buniteza"
Cado Wever

Nos ta anuncia fayecimento di mi casa, nos mama, wela y tanta stima:



## Frida Egberta Williams-Bomba

***24-04-1940 - †05-03-2014**

Na nomber di su:
Esposo: Rupert (Ovy) Williams
Yiunan: Roland y Renata Williams-van der Linden
Rigenald (Nel) y Sesca Williams-Rosel
Mistica Williams
Nietonan: Jason, René, Nereyda, Rodymar, Shaqira, Reginald
Bisanietonan: Justin y Maicel
Subrinonan: Marisa Bomba y famia, Ligia Bomba y famia, Hubert Bomba y famia, Wilfred (Freddy) Bomba y famia, Mario Bomba y famia, Astrid Bomba y famia, Efrain (Kenky) Bomba y famia, Deborah Bomba
Primonan: Minelva La Croes y famia, †Pedro y Glenda Bomba y famia, Vera Ignacio y famia
Cuñanan: Kenneth Williams y famia
Lila Williams y famia
Roland (Doc) Williams y famia
Helen Williams y famia
Frank Williams y famia
Ella Williams y famia
Agnes Williams y famia
Alfred Williams y famia
Clara Bomba-Lampe y famia

Amigonan di cas: Jorge y Anna Rodriguez, Ramiro y Cathrin Tromp, Albert y Francisca Roga, Magda Helder, Vera Ramos, Reymundo Wouter, Lorena Koolman y famia
Ihanan, comer y compernan, bisiñanan, amiganan di S.I.S.S y Mary Joan Foundation, coleganan di Miles N.V., Manchebo Beach Hotel y ex coleganan di Talk of the Town
Demas famia: Bomba, Williams, van der Linden, Rosel, Loopstok, de la Cruz, Muller, Hernandez, Vera Briceño, de Lima, Clarenda, Rodriguez, Makaai, Silberie, Parker, Kock, Adonis, Gietel, Hennep, Ridderstaat, Yearwood, Yanez, Sint Jago, Samson, Krozendijk, Giel, Polonius, Schmidt, Bosnie, Wilson, Thode
Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 8 di maart 2014 na misa Birgen di Fatima na Dakota pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 7 di maart 2014 di 4'or pa 6'or di atardi.
Enbes di flor of krans un donacion pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia, lo tin un box pa e bunita gesto aki.




"We make a living by what we get
We make a life by what we give" Winston Churchhill

Met verdriet in ons hart, doch opgelucht dat het lijden nu eindelijk voorby is, nemen wij afscheid van ons echtgenoot, vader en opa

## Fredrik Antonius Koppenhagen "Fred"

**Zonsopgang: 31 Januari 1935 te Schiedam**
**Zonsondergang: 2 Maart 2014 te Aruba**

Echtgenote: Mary Koppenhagen-Hirschfeld

Kinderen: Michael & Ingrid Koppenhagen
Bonita & Kaya Eskisagir

Stiefkinderen: Ebonney Rodriguez
Evelina Rodriguez & Rudy Yarzagaray

Kleinkinderen: Pasquinel Koppenhagen
Yasminna Eskisagir
Yamilla Eskisagir
Noa Werleman

Familie aanwezig op Aruba: Hirschfeld, Rodriguez, Agunbero, Zarraga, Yarzagaray
Familie in Nederland: Koppenhagen, van Oranje, Eskisagir

Gelegenheid tot condoleren op Vrijdag 7 Maart 2014 van 15:00 tot 17:00
Locatie: The Olive Tree Funeral Home te Cumana

De crematie zal daarna plaats vinden in besloten kring

Slaap lekker Boeffie!

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

### ORACION A SAN JUDAS

*Oración para suplicar la intercesión del Apóstol San Judas sobre algún problema grave, en la soledad, o en casos desesperados.*

¡Santo Apóstol, San Judas, fiel siervo y amigo de Jesus! † La Iglesia te honra e invoca universalmente, como el patron de los casos difíciles y desesperados. Ruega por mi. Estoy sin ayuda y tan solo. Haz uso, te imploro, del privilegio especial a tí concedido, de socorrer pronto y visiblemente cuando casi se ha perdido toda esperanza. Ven en mi ayuda en esta gran necesidad, para que pueda recibir el consuelo y socorro, del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente (haga aquí su petición), y para que pueda alabar a Dios contigo y con todos los elegidos por siempre. Prometo, glorioso San Judas, nunca olvidarme de este gran favor, honrarte siempre como a mi especial y poderoso patrono.



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Gerencia y personal di Centrale Bank van Aruba ta cumpli cu e tristo deber di anuncia fayecimento di

**Sra. MARJORIE BLACKWOOD**

Suegra di nos colega Calix Ashby.

Nos ta extende nos mas sincero condolencia na Calix, Abigail y demas famia y ta desea nan hopi forza den e dianan dificil aki.

Cu sra. Marjorie Blackwood sosega na paz den brasanan di Señor.

Cu inmeso dolor y tristesa ta anuncia fayecimento di:



## Yue Lian Guang

Na bida ruman di papa di Sabana Food Market y mama y yiunan
Condolencia di Ben Weller, Ivan Maduro, Thessa Lacle, Angie Lacle, Lucia, Tina y Mack Werleman, Frank, Ariette Croes, Ronnie de Cuba y Max y Sita Bareño.
Palabra di condolencia di amigo y amiga di Bao palo ta desea forsa na Famia.



***Oración De San Francisco De Asís***

*Señor hazme un instrumento de tú paz,*
*Donde haya odio siempre yo tú amor ;*
*Donde haya injuria perdón ;*
*Donde haya duda fé ;*
*Donde haya deseperación esperanza ;*
*Donde haya oscuridad déjame traer luz*
*y Donde haya tristeza alegría.*

*Oh divino Maestro, concédeme que no busque*
*Ser consolado sino consolar ;*
*Ser comprendido sino comprender ;*
*Ser amado sino amar.*

*Es dando que recibimos ;*
*Es perdonando que somos perdonados ;*
*y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.*

*Amén*




Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita.
Laga tur locual cu mi ta encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga tras keda bunita
Y laga esakinan termina den tur buniteza

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



## Jose Andres Kelly

**Mihor conoci como Andres**
**16-01-1946 – 02-03-2014**

Na nomber di su señora stima: Clara Kelly-Valdez
Yuinan: Aquiles y Ethlyne Kelly
Nathali y Anthony Kock
Julayca y Jairo Arends
Nieto y nieta nan stima:
Alexis Kelly y comprometida Glendeline Boekhoudt
Nohaly Arendsz y comprometido Daryl Lue (na Hulanda)
Cathlyne Kelly y Edmar Rijke
Nathiani Arendsz
Jeandre Kelly
Jayshua Arends
Kiana Kock
Jahnuar Arends
Jamalya Arends

Bisa nieto/nieta: Kaily-Ann y Edwon
Ruman nan: Marianita Lampe-Kelly y famia
Mario Kelly y Brenda Dirks y famia
Albertico Kelly y Carmen Blanco y famia

consuegra y consuegro: Alberto y Teresita Kock
Dito y Mirtha de Haseth
Rudolfo y Isdelia Arends

Tanta y Omo nan: Eliza Lacle-Arends
Teresita Trimon-Arends
Girigorio Kelly

Swa y Cuña nan: Narciso Valdez y famia
Augustin Valdez
Juliana Maduro-Valdez y famia
Lydia Quijada-Valdez y famia
Carmen Werleman- Valdez y famia
Maria Valdez y famia
Mirtha Thielman- Valdez y famia
Marcelino Valdez y famia
Jacintha Valdez y famia
Albertico Valdez y famia
Ramiro Valdez y famia (na Venezuela)

Sobrina y Sobrino nan
Verpleegster y broeder di cas: Ita Monah- Ridderstap y Andre Kolman
Amigo y amiga nan di cas: Diana Jacobs
Fanchi y Mimi Rosel
Veronica Werleman
Theo Zievinger

Iha nan, comer y comper nan, primo y prima nan, amigo y amiga nan y demas conocir nan.
Demas famia: Kelly, Valdez, Rasmijn, Kock, Arends, Lampe, Maduro, Boekhoudt, Lue, Arendsz, RIjke, Thielman, Quijada, Robert, Werleman, de Haseth, Jacobs, Rosel, Trimon, Lacle, Dirks, Blanco, Willems.
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 8 maart 2014 pa 1'or pa 3'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Misa Santa Anna na Noord cual response lo tuma lugar pa 4'or y despues saliendo pa santana catoliko na Noord.
Adres pa condolencia ta Aurora Funeral Home na Cumana diawebs 6 maart 2014 for di 7or pa 9or di anochi
Na lugar di flor of krans un donashon pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia. Lo ta bai tin un box disponibel pa esaki.

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia




Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristianamente di :



## Siria Cancia Tromp-Croes

**Cariñosamente " Sira of Chichi "**
**⋆ 29-03-1937 - †05-03-2014**

Na nomber di su:
Esposo stima: Girigorio (Grego/ Goy) Tromp
Rumannan: †Mechi Croes, sra. Elsa Croes-Solognier y famia
†Lucia Croes
†Exi Croes, sra. Teresita Croes-Tromp y famia
Lindo Croes, sra. Ina Croes-Dijkhoff y famia
†Maiky Croes,
†sra. Maria Croes-Kock y famia
Benito Croes, sra. Olga Croes-Angela y famia
Ricardo (Sidi) Croes,
sra. Margarita Croes-Moreno y famia
Roman (Romi) Croes y famia
Linda Croes y famia
Jacinto (Bubu/ Buchi) Laclé,
sra. Ninita Laclé-Boekhoudt y famia
Enry Dirks y famia
Sobrinonan yega: Ricardo Croes, Gregory Croes, Benedict Croes, Daroul Croes, Sandro Croes, Ezzard Dirks, André Dirks y demas sobrinonan
Sobrinanan yega: Judessa Croes, Rosangela Croes, Virna-Lisa Arends-Croes, Zaira Croes, Charine Croes, Oudina Croes, Cheritsa Croes, Lisette Croes, Claritza (Rasha) Croes, Brionith Croes, Anjuli Croes, Josefina Croes, Angela Croes y demas sobrinanan
Tur sobre-sobrino y sobrinanan, primo y primanan
Cuñanan: Elsa Tromp y Aiky Croes
Sophia Vrolijk-Tromp y famia
Bisiñanan yega: Achi y Lienchi Rasmijn, Zievinger, Sofia Croes y famia y demas bisiñanan
Amistadnan yega: Meechi Everon, Lucia y Wim Fingal, Belina, Shonlita Lopez, Bibiana Rasmijn-Croes, Carmen y Ruben Statia y demas amistadesnan
Su ihanan: Eddy, Maria, André
Comer y compernan, amistadnan di bingo di hotel, grupo di oracion

Demas famia: Croes, Tromp, Solognier, Dijkhoff, Kock, Angela, Moreno, Soto-Fernandes, Dirks, Lacle, Boekhoudt, Odor, Veeris, Ras, Libier, Geerman, Arends, Kelly, Hellement, Robles, Yarzagaray, Berkel
Acto di entiero ta tuma lugar Diasabra 8 di maart 2014 na Misa Inmaculada Concepcion pa 11'or di mainta despues saliendo pa Santana Catolico Sta Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di
9 'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: diabierna 7 maart 2014 na Aurora Funeral Home for di 7 'or pa 9 'or di anochi.
Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa un donacion na Koningin Wilhelmina Kankerfonds.
Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.




"Serca Dios mi ta sigur, e ta amor y fieldad"
Salmo 108:1-5

Cu inmenso tristesa pero conforme boluntad di Dios, nos ta participa cu a fayece cristianamente:



## Cipriano Rogelio Angela

Mihor conoci como "Roo"
Ex–Lider di bario di MEP di Savaneta
⋆16 september 1937 - †1 maart 2014

Estimada esposa: Aura Angela-Geerman
Su yiunan stima : Loreto (Roque) y Iris Angela-del Rosario

Zoraida y Calixte Rampart-Angela

Xiomara y Gabriel (Gaby) Ras-Angela
Nieto y nietanan : Anwar, Shamark, Bryan, Jason y Aaron Angela

Jeaniré y Carizja Rampart

Garvin y Xerina Ras
Rumannan †Cerilio (Cirio) y Susana (Chana) Angela y famia

†Cesar (Chai) y Maria Angela y famia

Theodora (Dora) y Sigifredo Lozano y famia

Filomena (Meme) y Victoriano (Bito) Winterdaal y famia
Manera yiunan :Marcelino y Claudia Maduro
Omo, primo y primanan, cuña, amigonan di cas y tur demas amistadnan, bisiña y conocirnan
Demas famia : Angela, Geerman, del Rosario, Rampart, Ras, Lozano, Winterdaal, Tromp, Solognier, v/d Linden, Noguera, Werleman, Wever, Refunjol, Garrido, Thijsen, Obersi, Boekhoudt

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 8 di maart 2014 pa 11'or di mainta na Misa Sagrado Curason despues pa Santana catolico na Savaneta. For di 9'or e resto mortal lo ta reposa den Misa Sagrado Curason.

Adres pa condolencia: Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diabierna 7 di maart 2014
di 7or pa 9or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



the Olive tree funeral home — Biba cada momento

"Amor y fieldad ta topa,husticia y pas ta brasa otro:Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for cielo.Husticia lo bai dilanti y pas lo sigui den su paso"

Conforme cu boluntad di Dios y gradecido na loke el a haci y nifica pa nos,
nos ta participa fayecimento cristianamente di

**Sra. Aura Maria Viuda v/d Biezen-Farro**
***24 -Dec-1934 - †2- Mar- 2014**



Na nomber di su:
†Esposo: Julian v/d Biezen

Su Mascota stima di cas Tuti

Yiu nan:
Rita Y Luis Winterdaal y yiunan
Maria v/d Biezen y yiu
Cerilo (Chil) y Lili v/d Biezen y yuinan
Tina y Mario Tromp y yuinan
Angelo y Sioly Croes y yuinan na Corsow
Asuzena v/d Biezen y yiunan
†Deto y Alex v/d Biezen y yiunan
Tino y Claudia v/d Biezen y yuinan

Yiu di criansa:
Siro y Mia De La Rosa.

Nieta- y nietonan:
Siera, Steven, Sheraldine, Marien, Edger, Jonathan, Gilianne, Gilbert, Jedediah, Maurin, Kendrick, Kimberly (Na hulanda),
Agniezka y Julian (na Corsow),Wesfalia, Nathalie, Gabriela, Haime, Matdalie, Matthais,
Mylan, Annastasia, Igmary,
Bisa-nieto y Bisa-nietanan
Su ajudante di cas Luisa Casilla Perez
Rumannan:
Estrelita Farro y Rafael Tromp
Editha Farro
Filomena y Antonio Petrochi
Medarda Farro y Ronny Gomez
Agricola ( Cola) y Carlos Pareja-Adrade
Ludwinus (Tina) y Albertico Quandus
Cuñanan:
Sra Carmen Farro-Luidens, Rika Quandus, Editha Farro- Webb, Anita Paesch,
Eulogia Thiel, Laurina Tromp, Adela y Luciana v/d Biezen
Swanan:
Norman Eckmeyer,
Ex Suergranan:
Wendy Herrera, Martha Hernandez, Vivian Franken
Bon Amiganan di cas:
Aura Lampe, Cindy, Roke & Sonia Faro, Mayra y Chow van der Linden, Charles van
Heiningen, Naima de Windt
Bon Amigo di Corsow y Hulanda:
Vincent James y Josy Davelaar
Sobrino- y Sobrinanan, Primo- y Primanan, Comer- y Compernan, tur Iha y demas famia.
Demas famia.
Farro, v/d Biezen, Winterdaal, Jones, Rosina, Abma ,Herrera, Hernandez, Canagieter, Tromp, Valdink, Le–Grand, Croes, Lopez-Barona, Richardson, Frances-feliz, Brisneda, Franken, Ras, La Rosa, Thiel, Maduro, Everon, Wever, Luidens, Eckmeyer, Paesch, Webb, Petrochi, Gomez, Pareja Andrade, Quandus, De Cuba, Willems ,Kelly, Britten, Lejuez, Kock, Jaccopucci, Odor, Lacle, Koolman, Flores, Ruiz, Pontiluis, Giel, Franken, Gonzalez, Vrolijk, Lampe, Guerreo, Vicento, Sophia, Quant, Werleman, Wolff, Geerman, Dirkz, Kwartz, Anthonie, Davelaar y demás famianan.
Disculpanos si den nos tristeza nos por a lubida un of mas nomber di famia
Cu gratitud na Grupo Flor di Brazil.
Acto di entiero lo tuma luga 2 or di atardi, dia 8 di Maart 2014 na misa Sagrado Curazon na Savaneta. E difunta lo ta for di 2 or di atardi na Misa.
Adres pa condolencia na cas ta Sabana Basora 20-B, for di dia 4 di Maart 2014, for di 7:00 or te cu 9:00 or di anochi y diabierana na The Olive Tree Funeral home Cumana, dia 7 di Maart 2014 for di 7:00 or te cu 9:00 or di anochi.
Na luga di manda krans of flor por haci un donacion pa Stichting Flor di Brazil.
Ta lamenta nos cu despues di entiero no por ricibi bishita di condelencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



*Oportunidad unico pa hoben cu no a caba scol y no tin trabou*

# Inscripcion pa grupo nobo cu ta cuminsa augustus proximo



**ORANJESTAD** – Trayecto di Formacion Social (SVT) desde di 2011 ta brinda hobennan un di dos oportunidad pa cambia e rumbo di nan bida dor di siña disciplina y ofishi. Cu e hermentnan aki ta sali bek den sociedad pa bira ciudadanonan productivo y responsabel. Actualmente e oficina di Formacion Social ta tumando nomber pa loke ta bay bira e di seis grupo di hoben pa participa den e programa di formacion social.

Den combersacion cu Sra. Jessy Ras, bou ken e maneho di e programa di formacion social ta cay, a splica cu te awo tin 26 hoben cu a finalisa e programa di Formacion Social cu exito y a bolbe integra den comunidad exitosamente. "Nos tin hobennan cu a haya un bon trabou, cu a sigui riba e caminda corecto, cu awo ta mas entusiasma, tin mas confianza den nan mes, ta para den nan sapato y ta haciendo un bon trabou." Esey Sra. Ras a comenta durante un bishita cu e hobennan di Grupo #5 a haci e siman aki na veld di bala na Noord pa yuda drecha esaki como parti di nan trabou comunitario.

Grupo #4, consistiendo di 14 hoben, na e momentonan aki ta den e fase di siña un ofishi y core stage. Grupo #5, cu a cuminsa januari ultimo, ta conta cu 20 participante ta ainda den e prome fase cu ta training y disciplina na Marinierskazerne.

Ora di inscribi ta evalua cada candidato su potencial, combersando cu e hoben pa confirma cu e tin intencion serio di participa y no tuma espacio di otro hoben cu si tin tur e determinacion. Sra. Ras a comparti tambe cu e reaccion di esunnan cu ta gradua ta uno masha positivo mes. "Nan ta haya un interes pa siña bek, pa bay den polis of brandweer of na kazerne mes."

Manera a menciona, registracion pa Grupo #6 a habri y tur esunnan interesa pa pone nan nomber of djis pa haya mas informacion riba e programa di Formacion Social, por yama oficina na 5225352. Grupo #6 ta bay cuminsa su prome fase na luna di augustus proximo. ❑




Verdrietig maar ook dankbaar voor wat zij voor ons heeft betekend, maken wij bekend het heengaan van:



**Joan Myrna Peterson – Tjon Sie Fat**
**12 februari 1950 - 25 februari 2014**

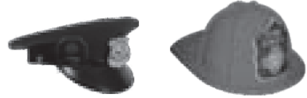
Echtgenoot: John Maurice Peterson
Zoon: Ivan Maurice Alexander (Lex) Peterson
Zuster: † Ellen Louise Schenker – Tjon Sie Fat
Zwager: Alvin Schenker
Nichten en neven
Families: Tjon Sie Fat, Lew Yen Tai, Peterson Schenker en aanverwante families
Gelegenheid om te condoleren: Datum maandag 10 maart
Tijd 19.00 uur – 21.00 uur
Plaats Olive Tree Funeral Home te Cumana
Het bijzetten zal in besloten kring plaats vinden.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



**DOCTER NA WARDA**
**Oranjestad**
Dr. Mungra

**EMERGENCIA**
**911**



| | |
|---|---|
| POLIS | 100 |
| POLIS | 581-1100 |
| ORANJESTAD | 582-4000 |
| NOORD | 587-0009 |
| STA. CRUZ | 585-4710 |
| SAVANETA | 584-7000 |
| SAN NICOLAS | 584-5000 |
| BRANDWEER | 115 |
| BRANDWEER | 582-1108 |
| POLIS TIPLINE | 11141 |
| HOSPITAL | 527-4000 |
| AMBULANCE | 582-1234 |
| SAN NICOLAS AMBULANCE | 584-5050 |

**BOTICA**

O'STAD: Maria Tel: 585-8145
S. NICOLAS:Centro Medico Tel: 584-5794

**SERVICES**

| | |
|---|---|
| INFORMATION | 118 |
| SETAR | 582-2116 |
| TAXI | 582-5900 |
| TAXI-TAS | 587-5900 |
| PROF. TAXI | 588-0035 |
| TAXI D.T.S. | 587-2300 |
| SERVICE ARUBA | 583-3232 |

**CRUISESHIP**

**Mar. 7**
Noordam
Coral Princess

**MORTUARIO**

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

# HOROSCOP DI AWE

*diabierna 7 maart 2014 energia planetario di awe ta Leo*



Bo encanto y bo bon humor ta pone cu awe bo energia ta mas fuerte cu nunca. Duna awe lo miho di bo den amor y amistad esaki ta pa duna e inicio pa bo alcansa bo metanan. Un persona ta cu bo awe ta para cla pa yuda bo y e ta demostra na bo cu e tin un sentimentonan special pa bo. Ta recomendabel pa awe bo bay lama sikiera pa un rato y landa un poco pa asina bo aura tambe ta limpi. Ta recomendabel pa bo pone un bela blanco den bo cas.❑



**Aries**

Un persona cu ta nifica hopi den bo bida lo acerca bo. Ta tempo pa pone tur cos den perspectiva pa loke a resta di aña, ta di un renobacion total. Lo bo elimina for di bo realidad tur loke ta stroba bo di ta feliz. Numbernan pa awe: 5, 14, 27 ,31.



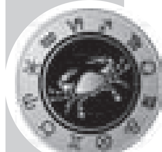
**Tauro**

Den e fin di siman aki, lo bo biba un etapa di renobacion den bo bida amoroso y bo bida laboral. Tene na cuenta cu circunstancia nan ta cambia y lo bo laga un periodo di instabilidad atras. Numbernan pa awe: 12, 21, 27, 38.



**Geminis**

Bo ta den un animo di reconciliacion. Loke bo a kere tabata perdi den bo bida amoroso lo keda reactiva. Lo bo biba experiencianan nobo. Numbernan pa awe: 16, 25, 32, 44.



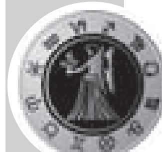
**Cancer**

ta tempo pa aclaria bo dudanan sentimental. Hopi cos cu tabata molestia bo of cu bo no tabata compronde, sea di bo pareha of di un persona conoci lo keda completamente supera. Numbernan pa awe: 11, 24, 32, 44.



**Leo**

Ta ora pa bo actua mas y papia menos. Lo surgi situacionnan cu no ta totalmente di bo agrado. Ora bo compronde e pakico di esaki y asimila e situacion lo bo tuma medida pa esakinan no ripiti. Numbernan pa awe:10, 30, 35, 46.



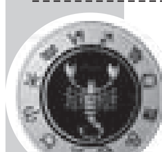
**Virgo**

Un persona ausente lo inspira bo sentimental . No involucra bo mes den asuntonan personal cu despues lo por pone bo sinti malo y bo wordo husga pa loke bo mester a haci of keda sin haci. Numbernan pa awe:4, 12, 22 ,36.



**Libra**

E fin di siman aki lo bo surgi diferente situacion cu lo bo mester enfrenta. Un persona masha stima pa bo lo duna bo un alegria sentimental cu lo bo keda corda pa hopi tempo. Numbernan pa awe: 19, 21, 27 ,35.



**Scorpio**

Sigui bo intuicion y lo bo no faya. Lo bo scucha comentarionan cu lo no cay na bo agrado. E miho di esaki? Sigui bo caminda sin perde tempo of energia den argumentonan fofo. Numbernan pa awe: 9, 24, 35 ,44.



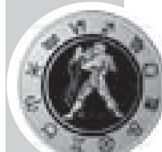
**Sagitario**

Lo bo drenta den un racha di energia segun bo cumpleaños ta cerca. Tin oportunidadnan excelente den bo paisahe economico. Un periodo astral cu ta indica e principio di un epoca di fortuna den bo bida sentimental. Numbernan pa awe: 7, 14, 33 ,34.



**Capricornio**

Algo inespera lo trece alegria pa bo. Un toke di fortuna lo trece bo mas cerca di placa asina ta mantene bo mes atento na bo intuicion. E fin di siman aki lo bo scucha noticianan agradabel. Numbernan pa awe: 10, 13, 29 ,38.



**Aquario**

E persona cu menos bo ta pensa lo trece alegria pa bo. Cu e influencia planetario cu awo ta envolve bo lo descubri algo interesante den un amigo. Ta tempo di sorpresanan economico agradabel. Numbernan pa awe: 2, 26, 39 ,46.



**Pisces**

Bo ta rondonan di persona yena cu entusiasmo. Esaki ta ideal pa drecha bo mes na situacionnan negativo cu surgi. Mantene e dinamismo, esaki ta e miho actitud. Un persona amigo lo acerca bo pa un conseho. Numbernan pa awe:19, 23, 39 ,46.

# Meteo Aruba:

**ORANJESTAD** – Situacion general di tempo ta indica cu tempo ta shelo bay ta parcialmente nubia y tempo generalmente seco

**Tempo:**
Shelo parcialmente te levemente nubia y tempo generalmente seco.
temperatura maximo 31 grado Celsius y temperatura minimo 26 grado Celsius.
solo ta sali 06:53 am y ta baha 06:50 pm.

**Biento:**
Modera te fuerte di direccion oost cu averahe di 20 nudo y biento maximo di
31 nudo.

**Situacion general:**
Un area di presion halto riba lama Atlantico ta responsabel pa biento modera
te fuerte biniendo for di direccion oost. atmosfera ta stabiel y seco pero den oranan di marduga nubianan cu ta trece awasero por crusa nos area y ta aumenta chens pa un yobida cortico. e awasero no ta significante.
Stof di Sahara por reduci visibilidad un tiki.

**Condicion di lama:**
Olanan di lama lo ta di direccion oost cu haltura di 5 te 7 pia.

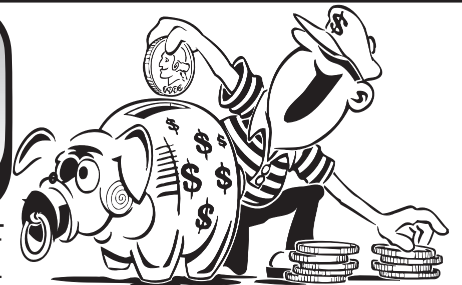
**Pronostico di Tempo pa e resto di siman:**
Parcialmente te levemente nubia. den oranan di marduga pa mainta tempran un chens chikito pa un yobida pasahero y breve principalmente. biento ta keda modera te fuerte te diabierna y despues ta mengua. temperatura lo fluctua rond di normal.❑

# Jackpot di "Lotto 5" a alcansa mey miyon florin na premio

*Ticket ta costa solamente 4 florin*

**ORANJESTAD** -- Loteria di Aruba tin un super premio pa tur cu tin nan liña na awa. Lotto 5, un wega masha gusta mes a alcansa un jackpot di nada mas y nada menos cu di 500 mil Florin! Lotto 5 tin basta dia sin yega un montante asina halto,door cu e ta wordo gana riba base basta regular. Aña pasa, riba 9 di Maart, e jackpot di Lotto 5 a alcansa un premio di 470 mil florin, pero pa diasabra awo 8 di Maart, 500 mil Florin por ta di bo! Pa gana e premio aki ta masha facil, djis selecta 5 number entre 1 y 35. Durante e sorteo ta saca 6 number di cual e delaster ta e Joker y tambe ta saca 1 Free Letter. E Joker y Free Letter ta wordo genera door di e sistema mes, pues e dos nan aki no bo mes persona no por scoge. Ultimo biaha cu Lotto 5 a surpasa e suma bunita di awe, tabata dia 17 di November 2012 y e feliz ganado a bay cu e tremendo suma di 725 mil florin!
Cu 5 cifra corecto bo ta bira e ganado di e jackpot di 500 mil Florin awe. Cu 4 cifra corecto y e Joker bo ta gana e di dos premio cual ta uno progresivo. Combina 4 cifra bon y bo ta gana e di tres premio cual tambe ta uno progresivo. Cu 3 cifra corecto bo ta gana 12 florin y ora bo tin e Free Letter cu ta match bo ta gana un FREE TICKET.
Bo por haci uzo tambe di e Multi Draw y mantene bo numbernan di suerte pa Lotto 5 den wega pa e proximo sorteonan tambe.
Lotto 5 ta costa unicamente 4 florin pa ticket. Cumpra bo numbernan, sea nan ta bo numbernan vast of loco y bira e feliz ganado di 500 mil Florin awe mes y haci tur bo soñonan bira realidad cu Lotto. Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y e weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑

# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**
**OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com**

**TA BENDE**
Gordura pa mata, si bo cumpra 15 saco nos ta entrega nan. Saco di 50lb pa Afl. 8,00
**Tel: 564-4456**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
**Tel: 565-5471**

---

**TA BENDE**
Mata di mispel, moringa, sorsaca, mango - machete (mango sin cabei) franse bloom, corianda y otro mata na Santa Martha #12
Pa mas informacion
**Tel:564-4456**

---

**TA BENDE**
Lavamano clear nobo Afl. 100,= pa cada uno, pa riba cabinet, wagner machine paint crew cu 2 pa verf Adfl. 450,=
**Tel: 593-2952**

---

**TA HUUR**
Apartment muebla na Pitastraat 9, Ponton (patras Milo's building material)
Prijs Awg 800, exclui corriente di airco.
Awa ta wordo parcialmente subsidia.
**Tel: 592-7434 /593-8007**

**TA BUSCA**
Un apartament den area di Savaneta of vecindario Afl. 1000,= p/m entrante Mei en adelante.
**Tel: 567-5388**

---

**TA BENDE**
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", colo shinishi (silver), hopi piesa extra
Prijs Afl. 35.000,-
Pa mas informacion
**Tel: 593-0403**

---

**TA BENDE**
Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra pa piesa Afl. 2500,- "AS IS WHERE IS"
**Tel: 594-9990**

---

**TA BENDE**
Un Musical instruments pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel.
Pa mas informacion
**Tel: 594-5025**

---

**TA BENDE**
Un bunita bisti pa primer Santa Comunion, size 10 pa 12 masha elegante Esun cu bin prome lo haya bon prijs
**Tel: 7418637**

---

**TA BENDE**
Un Nokia Asha 302 Afl. 250,= of mihor oferta. Yama na
**Tel: 739-0750**

**TA BENDE**
Un waterheater nobo di 30 gallon prijs original Afl. 835,- awor Afl. 435,-
Pa mas informacion
**Tel: 583-1965**

---

**TA BENDE**
Un edificio comercial na Ponton, riba caminda grandi di Oranjestad pa Noord. Pa mas informacion yama
**Tel: 593-7118**

---

**TA BENDE**
Un Ford Explorer 2012 hopi bon condition, garantia te cu 2015.
Pa mas informacion
**Tel: 561-7112**

---

**TA BENDE**
Un Printer/copy and scanner machine. (3 in one) new Afl. 225,=
**Tel: 594-5025**

---

**TA BENDE**
Un Quadriser KYMCO 300, bon condicion, bon prijs un doño.
**Tel: 594-9069 / 569-0125**

---

**TA BENDE**
Un Musical instruments pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel.
**Tel: 594-5025**

**FOR SALE**
Black Labrador pups (male and female)
Afls 400,-- each
Born on Dec 21, 2013
Pa mas informacion
**Call 7382828**

---

**TA HUUR**
Un Apartment na Sabana Basora pa 1 persona Afl. 1200,- pa 2 persona Afl. 1500,- no kids or pets. Pa mas informacion
**Tel: 594-9069**

---

**TA BENDE**
Un Airco marca Panasonic bon condicion 12.000Btu
Prijs Afl. 225,=
Pa mas informacion
**Tel: 593-8182**

---

**TA BENDE**
Un Chevrolet Camaro 2012, V-8 cu un motor 6.2. liter. Color cora. Brand new
Pa mas informacion yama
**Tel: 593-7933**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Handyman servicio di chapi, corta mata, verf, plumbing. Hasi cura limpi. y hopi mas.
pas mas informacion
**Tel. 568-3728**

**MASSAGE**
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email: palmsaruba@hotmail.com
**Tel: 560-7823**

---

**TA BENDE**
Un computer MPC, Windows 7, 300 GB hard-disk, 3GB Ram M. 24"Samsung monitor / tv, logitech keyboard cordless, logitech mouse cordless, 2 logitech speakers, scanner HP scanjet G2410 y un stoel nobo Prijs Afl. 2.300,=
**Tel: 594-9990**

---

**TA BENDE**
Un Piano Roland XP-80 bon condicion.
Prijs Afl. 1000,=
Pa mas informacion
**Tel: 594-5025**

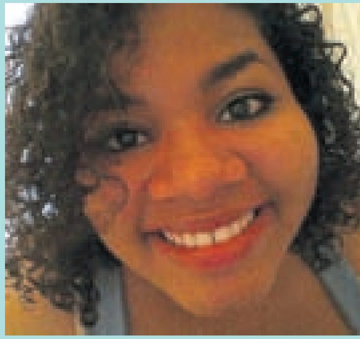
---

**TA BENDE**
Un Un KIA Sorrento 2006 bon condicion, automatic power lock, cd player.
**Tel: 594-9069 / 569-0125**

---

**Servicio Publico**
Mata ta pari fruta y bo no ta hasi nada cu nan? Mi ta pikinan. Pa mas informacion
**Cel: 568-3541**

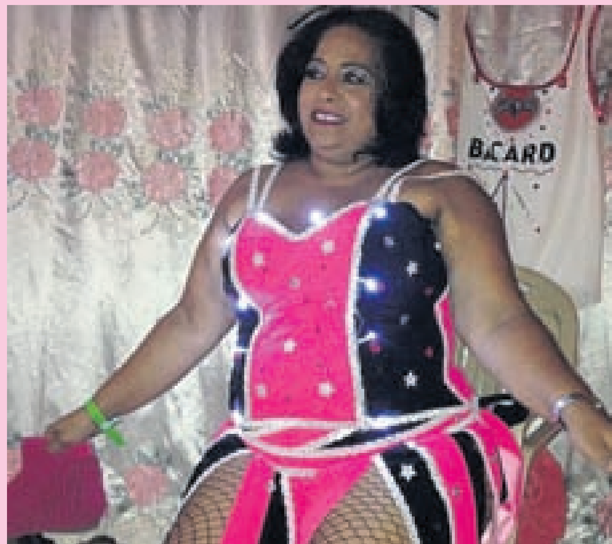
# happy birthday to you!


Crystal Maxienne


Ocando Croes


Viola Winterdal


Astrid Dirksz Helder


Adelaida Erasmus


George Winterdal


Papa Nos TA Stima Bo


Edson Croes

